

ANTEOJITO

¡LA
REVISTA
ESCOLAR!

Nº 1701
\$ 3,90
EN TODO
EL PAÍS

¡ÚLTIMO MOMENTO!

**ANTEOJITO CUMPLE AÑOS Y...
LO FESTEJA
CON UN FABULOSO
TROQUELADO
QUE TE MUESTRA CÓMO
SE IMPRIME
TU REVISTA
PREFERIDA**

MÁS
COLÓN
Y EL
DESCUBRIMIENTO

Con este ejemplar



Sabermás

con

ANTEOJITO

"CONTRA VIENTO
Y MAREA"

Más figuritas
autoadhesivas
para

**EL LIBRO
ANTEOJITO
DE LAS
MARAVILLAS**

Nuevas fichas de
**LA ENCICLOPEDIA
DE LOS HECHOS:
"FACTOPEDIA"**

Un divertido
cuento para la
**BIBLIOTECA
INTERACTIVA
ANTEOJITO:
"Un encuentro"**



CALENDARIO ESCOLAR



PRIMER
LUNES
DE
OCTUBRE

DÍA MUNDIAL DEL HÁBITAT

Esta fecha fue designada en 1985 por la Asamblea General de la **O.N.U.** (Organización de las Naciones Unidas), debido a una sugerencia de la **Comisión de Asentamientos Humanos**. La primera celebración de la efeméride tuvo lugar al año siguiente y coincidió con el décimo aniversario de la **Primera Conferencia Internacional sobre el Hábitat**, realizada en 1976 en la ciudad de Vancouver (Canadá). Encontrar solución a los problemas de vivienda y medio ambiente son las preocupaciones principales en el **Día Mundial del Hábitat**.



OCTUBRE

8

1913

MUERE LUCIO V. MANSILLA

Falleció en **París** (Francia) en la fecha indicada. Fue militar, diplomático y escritor. Había nacido en **Buenos Aires** el 23 de diciembre de 1831. Su padre fue uno de los bravos guerreros de la Independencia, el general **Lucio Mansilla** y su madre, hermana de Juan Manuel de Rosas. Como escritor, Mansilla fue un brillante prosista, siempre rebotante de humor, enérgico y sumamente elegante. Su obra más divulgada, en el país y en el extranjero, es "**Una excursión a los indios ranqueles**" (1870), en buena parte autobiográfica.



OCTUBRE

8

1927

MUERE RICARDO GÜIRALDES

En esta fecha falleció en **París** (Francia), a los 41 años, uno de los más grandes escritores argentinos de su generación. Había nacido en San Antonio de Areco (provincia de Buenos Aires) el 13 de febrero de 1886. Creció en el campo y la vida rural ejerció gran influencia sobre su espíritu. Su obra cumbre como escritor lo demuestra: es el **Don Segundo Sombra**, que le valió la consagración internacional. Además de esta legítima expresión de la literatura nativa, Güiraldes fue autor de **El cencerro de cristal** y **Rosaura**.



SEGUNDO
MIÉRCOLES
DE
OCTUBRE

DÍA PARA LA REDUCCIÓN DE DESASTRES NATURALES

Esta fecha tiene singular importancia en los años 90, ya que esta década fue declarada como el **Decenio Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales**. La efeméride fue establecida en 1989 por la Asamblea General de la **O.N.U.** (Organización de las Naciones Unidas). El objetivo es unir los esfuerzos internacionales para reducir los daños materiales producidos por desastres naturales como son los terremotos, inundaciones y otros, especialmente en países en vías de desarrollo. Por ello hoy celebramos el **Día para la Reducción de los Desastres Naturales**.



OCTUBRE

10

1856

MUERE VICENTE LÓPEZ Y PLANES

El autor de la letra de nuestro **Himno Nacional** falleció en esta fecha, en **Buenos Aires**, su ciudad natal. Había nacido el 3 de mayo de 1784. Vicente López escribió su poema inmortal hacia 1813. Este fue puesto en música por un compositor catalán vinculado a nuestro teatro colonial, **Blas Parera**. Además de la canción patria, escribió otras obras, como "**El triunfo argentino**". López y Planes ocupó también algunos cargos públicos, siendo el más importante de ellos el de presidente de la República, en calidad de interino, tras la renuncia de Rivadavia.





ANTEOJO

AÑO XXXIII N° 1701
3 de octubre de 1997

Una publicación de
PRODUCCIONES
GARCÍA FERRÉ S.A.

Director
M. GARCÍA FERRÉ

COLÓN

Alas hubo en tu genio soberano;
alas, en las gallardas carabelas,
cuando abrieron la lona de sus velas
bajo los pliegues del pendón hispano.
Del mar sin fin el misterioso arcano
vencer intentas y atrevido vuelas
sobre las olas, señalando estelas
de gloria en el hervor del oceano.
Entre el velo sutil de la neblina
y al mágico poder de tu mirada,
abrió la Tierra como flor marina...
Eres, Colón, un genio sin segundo,
que, si Dios hizo el orbe de la nada,
tú de los mares arrancaste un mundo.

Enrique Rivarola



¡LA MEJOR
AYUDA
ESCOLAR!

SUMARIO

MÁS INFORMACIÓN SOBRE CRISTÓBAL COLÓN Y EL DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA



- Contra viento y marea
- La música en tiempos de Colón
- Cartas viajeras
- Los poetas cantan al encuentro de dos mundos
- Todo por las especias



Además, A viva voz, 70 años de cine sonoro; Educación Cívica: Cómo está organizado el gobierno de la República; Miguel de Cervantes Saavedra, a 250 años de su nacimiento. Y como siempre, divertidas historietas, Recortando y muchas cosas más.



EL MUNDO DE LAS MUÑECAS

¿DÓNDE NACIÓ?

Rusia, extenso país de vastas estepas y rigurosos inviernos blanqueados por la nieve, es la cuna de la matrioska. La matrioska es una muñeca que representa a una mujercita, pero sólo la cabeza y la parte superior del cuerpo. Para que pueda durar muchos años, los artesanos que la modelan eligen un material noble y durable: la madera. Preferentemente la del tilo o la del palo blanco, que son semiblandas y se trabajan fácilmente.



TRAJES TÍPICOS

Vistosos colores dan forma a los rasgos de la cara, al vestido y al pañuelo que cubre la cabeza. Es muy importante el diseño de la ropa, ya que a través de ella se reconoce la comarca donde fue modelada la matrioska. Pueden ser flores o dibujos geométricos. Una capa de laca da firmeza, brillo y el toque final a la muñeca. La matrioska puede representar los personajes de un cuento, una maestra con sus alumnas o las nenas de una familia.



LIBRETA DE APUNTES

¿JUGAMOS A LAS BOLITAS?

Las bolitas son esferas cristalinas de variado color con las que los chicos demuestran su habilidad y puntería. Es un juego muy antiguo, tanto que los romanos ya lo conocían. Allá por el siglo I antes de Cristo lo difundieron por su vasto imperio. Ya en nuestro siglo, en el año 1926, los ingleses lo ascendieron de categoría y las clásicas bolitas dejaron de ser un juego, solamente, para convertirse en un verdadero deporte.

Las muñecas, pequeñas criaturas de fantasía, siempre han sido compañeras insustituibles de las chicas de todo el mundo. Hoy vamos a contarte la historia de la matrioska, tan hermosa como ella misma.



DE MENOR A MAYOR

Las matrioskas son huecas y se modelan en diferentes tamaños. Cada muñeca va colocada dentro de otra un poco más grande. Así, hasta llegar a la última. Esto es algo simbólico: cada muñeca protege a la que cubre y ésta le debe obediencia. La más pequeña mide apenas dos centímetros. Los conjuntos varían desde tres matrioskas hasta doce. Algunas veces se han preparado grupos de setenta muñecas, de más de un metro de altura en total.



ENTRE EL AYER Y EL MAÑANA

La bella tarea de confeccionar estas muñecas está en manos de artesanos. Pero la tradición rusa exige que dicho artesano sea papá o abuelo. Las matrioskas dejan de ser un simple juguete para convertirse en un "bien de familia", el cual es necesario preservar para las generaciones venideras. Las matrioskas pasan de madres a hijas como una bella herencia, como un querido lazo que une el presente con los años que pasaron y con los que vendrán.



LIBRETA DE APUNTES

UNA MUÑEQUITA "ESPIRITUAL"

En el sudoeste de los Estados Unidos habitó la tribu de los *hopis*. Entre sus costumbres existía la de confeccionar muñecos de diversa apariencia y tamaño: los *kachina*. Eran cómicos o terribles, con plumas o máscaras, con capas o botas; todo de vistoso color. Estos muñecos simbolizaban espíritus protectores que visitaban las aldeas. Pero, además, también fueron utilizados por las indiecitas para sus juegos. Actualmente, se exhiben en museos, y también en las vidrieras de las jugueterías para alegría de las chicas norteamericanas.

Ser **Padres Hoy**

DE
OCTUBRE



Por qué deben hacer deporte

Ventajas de la actividad física

¿Jugamos a que yo era...?

El significado de sus juegos simbólicos



Además:

- **Impacientes**
Lo quieren todo ¡YA!
- **Varicela**
Hoy puede prevenirse
- **Bebé**
25 preguntas sobre la alimentación sólida
- **¿Racional? ¿Sentimental?**
Cuál es el carácter de tu hijo
- **Burlas**
Deben aprender a defenderse



Ser **Padres Hoy** La revista de la familia joven

CONTRA VIENTO Y MAREA

LOS OBSTÁCULOS QUE ENFRENTÓ COLÓN

¿Qué peligros enfrentaban los antiguos viajeros por no tener instrumentos de navegación adecuados?

¿Cómo se curaban las enfermedades? ¿Qué comían y cómo conservaban los alimentos? Gracias a los adelantos con que contamos hoy, es difícil imaginar cómo se las arreglaron aquellos valerosos navegantes.



LA IMPORTANCIA DE SABER QUÉ HORA ES

Aunque parezca increíble, si un navegante no sabe la hora y está incomunicado (todos lo estaban a fines del siglo XV), ¡no sabe dónde se encuentra! Los marineros antiguos se orientaban por la posición de las estrellas en el cielo. Ello les permitía saber si estaban más al Norte o más al Sur, pero no si estaban más al Este o más al Oeste. Esto ocurre porque, por ejemplo, el cielo tiene el mismo aspecto a las 9 de la noche en España que a las 9 de la noche en China (más al Este). Colón creía haber dado tres cuartos de vuelta al mundo y sólo había viajado menos de media vuelta, porque los relojes que llevaba a bordo eran malos, después de varias semanas, muchos de ellos ya no andaban o marcaban horas distintas. ¿A cuál creerle?



LOS INSTRUMENTOS DE COLÓN

Los aviones y barcos actuales tienen instrumentos que dan mucha información. Indican la posición de la nave (el paralelo y el meridiano en los que está), su velocidad, inclinación, la temperatura interior y exterior, la velocidad del viento, la cercanía de montañas, la altitud, la profundidad del mar, la hora, el pronóstico meteorológico y muchos otros datos de interés.

Colón no tenía ninguno de esos aparatos modernos, apenas contaba con brújulas y relojes de pésima calidad. Por eso, sus viajes fueron muy difíciles y peligrosos.



CONTRA VIENTO Y MAREA

EL ASTROLABIO

Para orientarse en el mar, los antiguos navegantes debían observar la posición del Sol o de algún otro astro, en el cielo. Para ello se valían de un instrumento llamado *astrolabio* que servía para medir ángulos mejor que a simple vista. Era un círculo con una escala y partes móviles que podían girar y señalar a los astros. Con él se podía saber la *latitud* en la que se encontraba el barco, es decir, en qué paralelo geográfico estaba.



LA FALTA DE VITAMINAS

Por no consumir alimentos frescos que les proporcionarían vitaminas, los viajeros padecían enfermedades, entre ellas el temible *escorbuto*, que provocaba muertes por falta de vitamina C.

Aunque las vitaminas se descubrieron en el siglo XIX, en la Antigüedad se sabía que era bueno consumir limones y repollo fermentado (*chucrut*). Hoy sabemos que esos alimentos son ricos en vitamina C, que se llama *ácido ascórbico* porque su consumo previene el escorbuto.

LA COMUNICACIÓN ENTRE LAS CARABELAS

Las naves de Colón debían estar siempre cerca unas de otras, a la vista; si una se alejaba demasiado, ¡se perdía para siempre! Izaban o movían banderas con diferentes significados y enviaban señales con el Sol reflejado en espejos o con faroles que tapaban y destapaban. Si no había mucho ruido del viento o del oleaje, podían comunicarse a los gritos con la ayuda de conos de cuero que usaban como bocinas. Cuando por un temporal o la niebla perdían de vista a sus acompañantes, hacían sonar campanas o disparaban armas para indicar su posición con el ruido.

Los navegantes actuales no temen perderse porque el radar les muestra los barcos cercanos hasta muchos kilómetros de distancia, además se pueden comunicar por radio y los sistemas de navegación por satélite permiten conocer la posición de una nave con una exactitud de cien metros.

¿CÓMO ENCENDÍAN FUEGO?

En las carabelas tenían siempre encendida, por lo menos, una vela. Pero si se les apagaba, podían prender fuego con *yesca*, *eslabón* y *pedernal*. (Seguramente habrás visto las chispas que hace el paragolpes o el caño de escape de un coche cuando se suelta y raspa contra el pavimento.) La *yesca* es un trapo muy seco enrollado y quemado en un borde; el *pedernal*, una piedra dura, y el *eslabón*, un trozo de hierro. Golpeaban el eslabón contra el pedernal hasta que saltaba una chispa sobre la yesca y la encendía, luego soplaban la brasa hasta que aparecía la ansiada llama.



LA PROVISIÓN DE AGUA

Los barcos actuales pueden purificar el agua del mar o cargar suficiente cantidad en botellas y en tanques. Para evitar la multiplicación de microbios peligrosos se la somete a radiaciones nucleares y se le agrega cloro. Colón y sus arriesgados compañeros debían conformarse con antihigiénicos barriles de madera, cargados en el puerto, o con el agua que recogían de las lluvias. El agua de mar no se puede tomar porque al ser demasiado salada daña la salud.



CON VIENTO A FAVOR

En la época de Cristóbal Colón faltaban todavía 300 años para que se inventase el motor. Los barcos tenían que zarpar con viento a favor, con marea bajante (para que la corriente los alejara del puerto) o... ¡a fuerza de remo!

Una vez en altamar, la navegación dependía de que hubiera viento a favor y de que no hubiera marea, es decir, que las aguas estuvieran tranquilas. Por eso hoy, cuando nos empeñamos en hacer algo aunque haya mucha gente en contra o las condiciones sean desfavorables, decimos que lo haremos de todos modos, *contra viento y marea*.



¿QUÉ EQUIPO DE VIAJE USABA COLÓN?

De la siguiente lista, ¿qué elementos existían en la época de Colón?

- ❶ Ancla
- ❷ Anteojos de lectura
- ❸ Astrolabio, para medir la latitud
- ❹ Balizas luminosas
- ❺ Banderas para señales
- ❻ Botes salvavidas
- ❼ Brújula magnética
- ❽ Catalejo o largavista
- ❾ Faroles de combustible líquido
- ❿ Fósforos
- ⓫ Algún tipo de encendedor
- ⓬ Girocompás: una brújula de trompo
- ⓭ Linterna eléctrica
- ⓮ Luces de bengala, para anunciar emergencias
- ⓯ Mapamundi
- ⓰ Megáfono, para hacerse oír desde lejos
- ⓱ Papel, lápiz y tinta
- ⓲ Radar, para detectar naves, montañas y costas
- ⓳ Radiofaros
- ⓴ Reloj de arena
- ⓵ Reloj de Sol
- ⓶ Reloj de cuarzo
- ⓷ Reloj de péndulo
- ⓸ Remos
- ⓹ Sonar, para medir la profundidad
- ⓺ Teléfono alámbrico
- ⓻ Teléfono de tubo o de manguera
- ⓼ Teléfono celular
- ⓽ Timón
- ⓿ Transmisor y receptor de radio
- ⓾ Velas, para iluminación
- ⓿ Velas, para la navegación



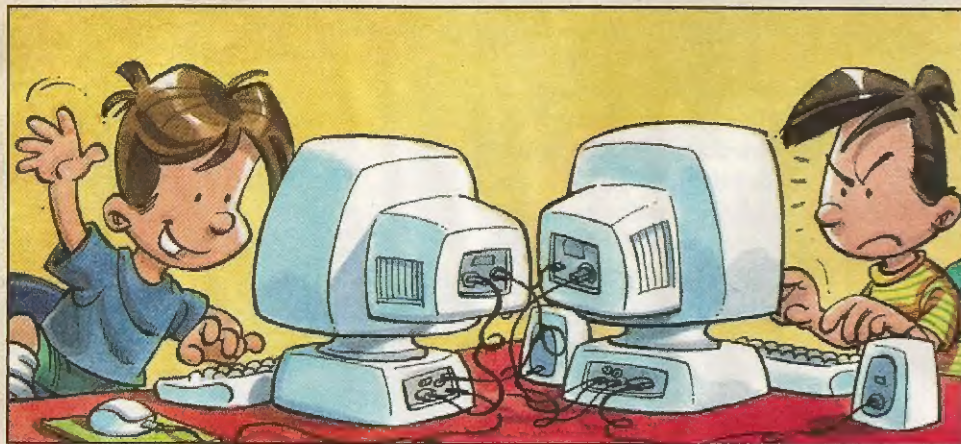
RESPUESTAS

Colón contaba con los elementos 1-3-4-5-6-7-9-11-15-16-17-20-21-24-27-29-31 y 32. Los faroles requerían aceite (el petróleo se descubrió varios siglos después). El largavista y el reloj de péndulo se inventaron medio siglo después del Descubrimiento. ¿Sospecharían, entonces, que alguna vez habría teléfonos, radios, satélites, computadoras o relojes de error menor que una centésima de segundo por siglo?



¡CHICOS,
ATENCIÓN!...
LLEGÓ LA
COMPUTACIÓN

Jugando a través del cable



Los juegos para PC ya son entretenimientos tan populares como el cine y la televisión. Y prometen hacerse más famosos todavía. ¿Por qué? Porque están naciendo los juegos **multiusuario**.

¿Qué significa eso? Que varios jugadores pueden participar simultáneamente en la misma aventura. Pero cada uno juega en su propia computadora, aunque las máquinas estén muy distantes unas de otras. Un argentino puede jugar con un francés, un norteamericano y un chino, por ejemplo. ¡Y no hace falta que ninguno salga de su casa!

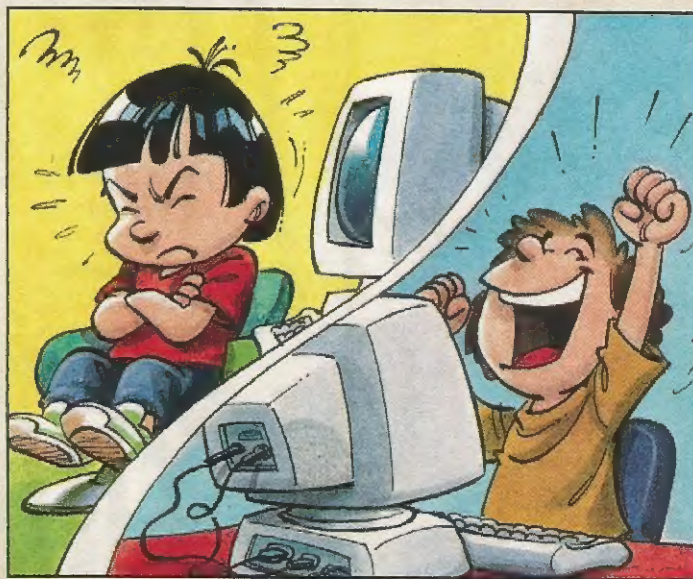
GLOSARIO:

Redes informáticas: sistemas que conectan dos o más computadoras entre sí, para que las personas que las usan puedan comunicarse, jugar o trabajar juntas.

Módem: aparato que sirve para conectar la compu a la línea telefónica, permitiéndole comunicarse con cualquier otra computadora del planeta.

Programas: son instrucciones que las computadoras "interpretan" y "obedecen". Sirven para realizar tareas específicas con la compu, como escribir, dibujar, calcular, jugar o diseñar.

Porque los entretenimientos multiusuario se juegan a través de las **redes informáticas**. ¿Cómo es eso? Simple: las computadoras de todos los participantes deben estar interconectadas. Así, todos los jugadores ven en sus **pantallas** los movimientos realizados por los demás y las acciones de cada uno van afectando el transcurso del juego.



¿SABÍAS QUE...

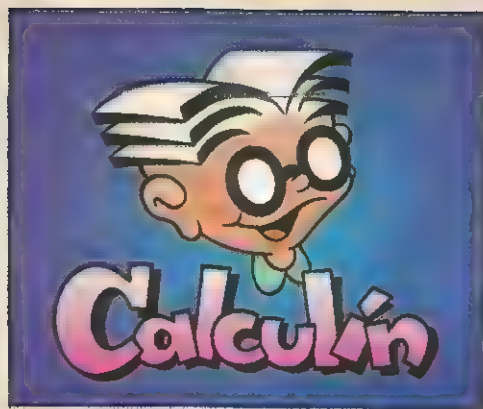
...el juego multiusuario que más éxito tiene actualmente en la red mundial Internet se llama *Quake*? La aventura transcurre en un ambiente medieval y la consigna es luchar contra los monstruos y demás enemigos. En cada sesión de *Quake* pueden participar hasta 16 jugadores, procedentes de las más diversas regiones del planeta.

Si todas las PC están en la misma sala, la **conexión** entre ellas puede hacerse a través de un **cable** común. Pero si están distantes, se pueden conectar mediante la **línea telefónica**. Por eso, no importa en qué lugar del planeta se encuentra cada jugador. Lo importante es que en sus computadoras esté instalado el **programa** del juego y que sus máquinas tengan **módem** y estén conectadas a la misma **red**.

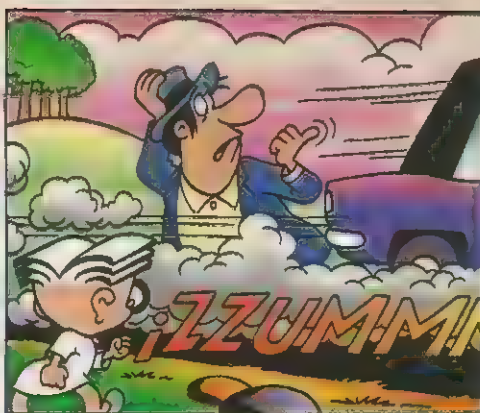
Como por ejemplo **Internet**. En esa gigantesca red mundial de computadoras, todos los días miles de personas comparten aventuras virtuales con compañeros lejanos. Productos como *Quake*, *Fifa Soccer* y *Command & Conquer* figuran entre los favoritos.

TRUCOS Y SECRETOS DE LA PC

Varios Navegadores. Para ahorrar tiempo y evitar las aburridas esperas cuando navegues por Internet, podés abrir varias ventanas con tu navegador; simplemente vas al menú archivo y das "**Nueva Ventana**" (**New Web Browser**). Al tener dos (o más) ventanas abiertas, podés cargar distintas cosas en cada una de ellas y, mientras una carga, ¡vas leyendo y mirando la otra!



1 CON EL GENIO DE "ALTA ESCUELA"...
¡AQUÍ, EL QUE NO CORRE, VUELA!



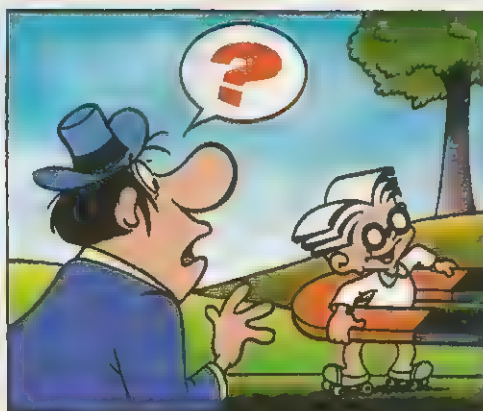
2 El bueno de Baltasar
tiene urgencia por viajar.



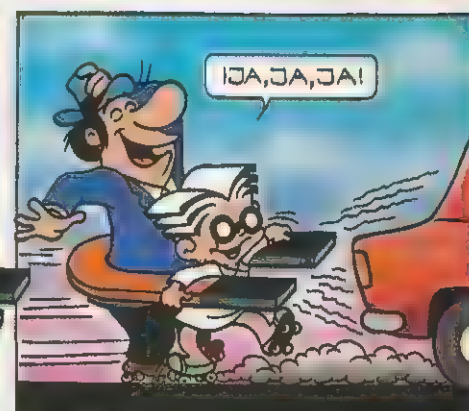
3 Pero es inútil su espera
en la larga carretera.



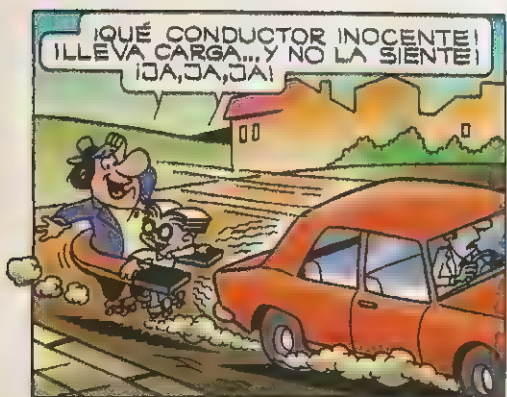
4 ¡Ríe y ríe, Calculín,
mientras se calza un patín!



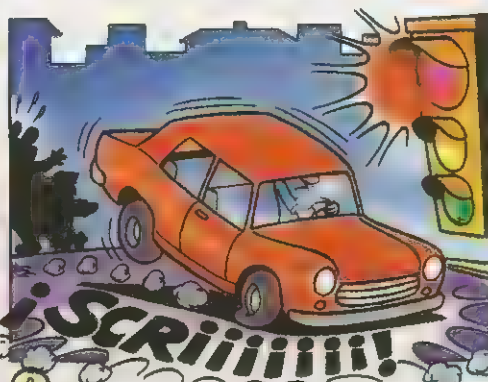
5 ¡Seguro está de sí mismo!
¡Viajarán... a magnetismo!



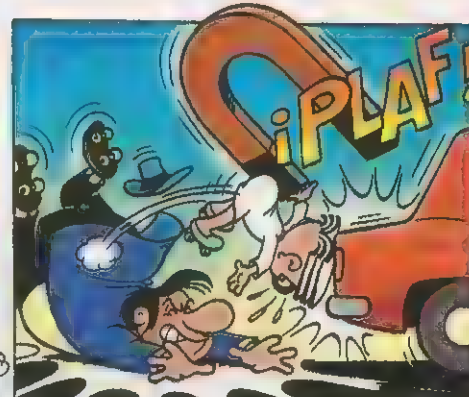
6 ¡Sin tocarlos -qué ilusión-
los lleva por atracción!



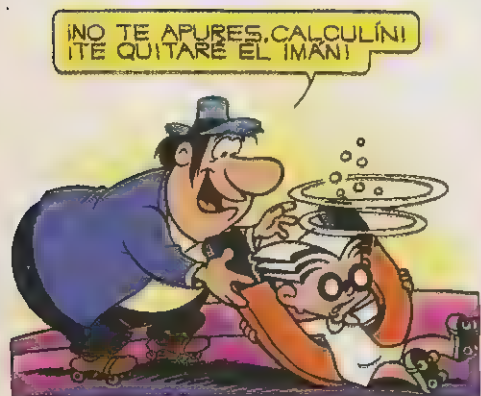
7 Los dos viajan tan campantes...
¡sin mirar hacia adelante!



8 Siempre acecha un imprevisto,
aunque uno sea muy listo.



9 Por efecto del frenazo...
¡se da, el chico, un porrazo!



10 Antes habrá que librarlo
para poder auxiliario.



11 Mas... ¡se eleva de repente!
¿Alguien más vio el accidente?



12 ¡Lo ha atraído el fuselaje!
¡Pues,... que tenga muy buen viaje!

EL CARIBE

AYER Y HOY



UNA GUIRNALDA INSULAR

El archipiélago de las Antillas o del Caribe se extiende, como una guirnalda insular, desde las penínsulas de Florida y Yucatán hasta la costa de Venezuela. Formado por una serie de islas de los más diversos tamaños ubicadas entre el océano Atlántico y el mar Caribe, abarca una superficie de alrededor de 230.000 km². El archipiélago suele dividirse en dos grupos, de acuerdo con el tamaño de las islas. Las Grandes Antillas comprenden las islas de Cuba, Jamaica, La Española y Puerto Rico, mientras que en las Pequeñas Antillas se incluyen a todas las demás.



MONTAÑOSAS Y VOLCÁNICAS

A pesar de los variados matices que encontramos en el Caribe, las islas tienen rasgos comunes que permiten considerarlas como una unidad geográfica.



Desde los primeros tiempos de la colonización comenzó a desarrollarse en el Caribe la agricultura de plantación.

Construcciones defensivas como las del antiguo fortín del Morro, en San Juan de Puerto Rico (arriba) o la de la fortaleza de La Ferrière, en Haití (a la derecha), datan de la época colonial.



gráfica. ¿Sabías que las Antillas constituyen la parte emergida de una serie de cordilleras submarinas? Por eso, la mayoría de las islas presenta un relieve montañoso y en varias encontramos actividad sísmica y volcánica.

El clima caribeño es cálido tropical, caracterizado por altas temperaturas todo el año, abundantes precipitaciones y una estación húmeda en verano y otra seca en invierno.



A la izquierda, la arquitectura española está representada en la República Dominicana. Abajo, el rito vudú de Haití incluye baños en las cascadas.

UNA FLORA MODIFICADA

La flora antillana combina bosques tropicales en las zonas más húmedas, sabanas en los suelos calizos y manglares en las áreas litorales. Sin embargo, gran parte de la vegetación actual ha sido introducida por los europeos. Esto incluye a algunas especies que parecen tan típicas del Caribe como los bananeros. Además, extensas superficies de bosque tropical han sido taladas desde los primeros tiempos de la colonización para ceder las tierras a la agricultura de plantación.



Quinientos cinco años han pasado desde que Colón pisara por primera vez el suelo americano. ¿Sabías que fueron las islas del Caribe las primeras tierras del Nuevo Mundo en ser exploradas y colonizadas por los europeos?

CIENCIAS SOCIALES



Arriba, a la izquierda, la estatua de Colón en la plaza de San Juan de Puerto Rico; a la derecha, el cristianismo es la religión más difundida. Abajo, isla St. Maarten, en las Pequeñas Antillas.



LA DIVERSIDAD ÉTNICA

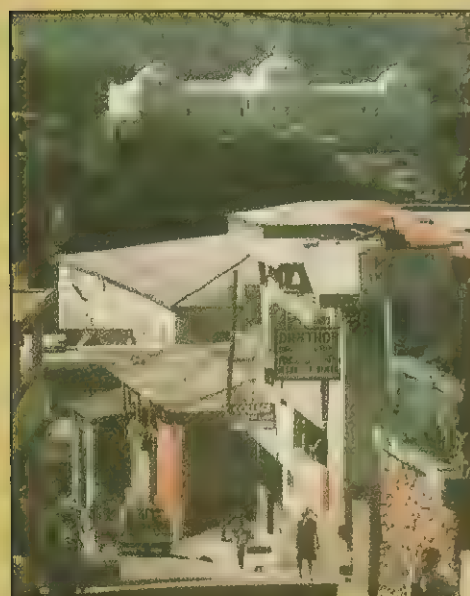
Tribus de arawacs y caribes habitaban estas islas en los tiempos del Descubrimiento. Pero ya a mediados del siglo XVI, la población indígena de las Grandes Antillas había desaparecido casi por completo.

Hoy el Caribe es una región densamente poblada en la que encontramos una gran diversidad étnica: blan-



cos descendientes de colonizadores europeos, negros descendientes de los esclavos, mestizos, mulatos y hasta descendientes de asiáticos, indios, chinos.

La mayor parte de la población habla el español. El francés y el inglés son idiomas muy difundidos. Sin embargo, las influencias indígenas y africanas han enriquecido y modificado estos idiomas.



Arr., Puerto Príncipe, capital de Haití. Der., rescate del tesoro del Atocha, galeón hundido en el mar Caribe.

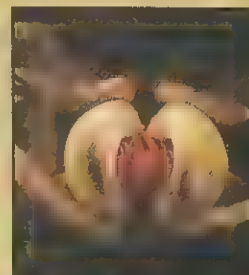


El cristianismo es la religión predominante. Aunque en muchos ritos se combinan elementos cristianos con cultos africanos.

AGRICULTURA DE PLANTACIÓN

Los primitivos pobladores del Caribe practicaban una economía basada en la pesca, la caza, la recolección y en una agricultura rudimentaria (cultivos de yuca, batata, maíz). En cambio,

los colonizadores introdujeron la agricultura de plantación, que sigue siendo la base de la economía actual. La caña de azúcar, el café, el tabaco, el algodón y los frutos tropicales constituyen los principales cultivos. Los recursos minerales son escasos. La industria está poco desarrollada y se basa principalmente en la transformación de la producción agrícola.



UN PARAÍSO TURÍSTICO

Hace cinco siglos, Colón comparó a las Antillas con el paraíso terrenal. Hoy, turistas de todo el mundo llegan a estas islas atraídos por el clima tro-



Arriba, nuez moscada. Sobre estas líneas, la densa vegetación de Granada. Abajo, Carnaval en Trinidad.

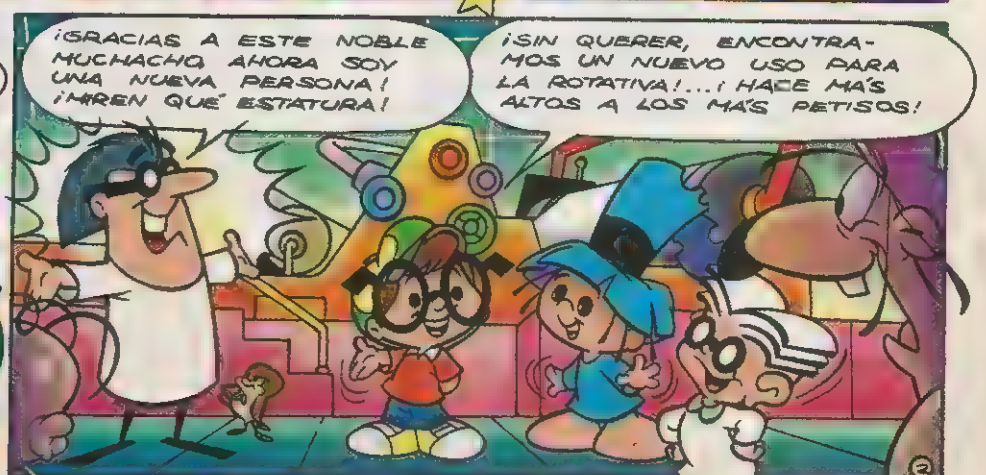
pical y las palmeras; por playas de arenas muy blancas y por las claras y tranquilas aguas del mar; por el exotismo de las costumbres caribeñas, por las historias de piratas y corsarios, y por la arquitectura colonial que aún perdura en muchos lugares.



ANTEOJITO ANTIFAZ

UNA ROTATIVA SONORA
QUE DA LAS DOCE ANTES DE HORA







¿CÓMO
SE DICE?



DICCIONARIO MULTILINGÜE

	INGLÉS	ITALIANO	FRANCÉS	ALEMÁN	HEBREO	JAPONÉS
Aguila	eagle <i>ígel</i>	aquila <i>ákuila</i>	aigle <i>egl</i>	Adler <i>ádler</i>	נֶשֶׁר <i>nésher</i>	かし <i>uashi</i>
Cisne	swan <i>suon</i>	cigno <i>ciño</i>	cygne <i>ciñ</i>	Schwan <i>shvaan</i>	פֶּרְבּוּר <i>barbur</i>	はくちょう <i>jakuchoo</i>
Ganso	goose <i>guus</i>	oca <i>ota</i>	oie <i>ua</i>	Gans <i>gans</i>	אַז <i>avaz</i>	がちょう <i>gachoo</i>
Halcón	hawk <i>jook</i>	falco <i>falco</i>	faucon <i>focón</i>	Falke <i>falke</i>	בַּז <i>baz</i>	たか <i>taka</i>
Golondrina	swallow <i>suoleu</i>	rondine <i>róndine</i>	hirondelle <i>irondel</i>	Schwalbe <i>shvalbe</i>	סְנֻנִּית <i>senunit</i>	つばめ <i>tsuubame</i>
Mosca	fly <i>flai</i>	mosca <i>mosca</i>	mouche <i>mush</i>	Fliege <i>fliigue</i>	זְבוּב <i>sevuv</i>	はえ <i>jaé</i>
Mosquito	mosquito <i>meskiiteu</i>	zanzara <i>tsantsara</i>	moustique <i>mustik</i>	Moskito <i>moskito</i>	יִתּוּשׁ <i>yatush</i>	か <i>ka</i>
Araña	spider <i>spaide</i>	ragno <i>raño</i>	araignée <i>areñé</i>	Spinne <i>shpine</i>	עֲרָבִישׁ <i>acavish</i>	くも <i>kumo</i>
Rana	frog <i>frog</i>	rana <i>rana</i>	grenouille <i>grenuill</i>	Frosch <i>frosh</i>	צִפְרִידֵּעַ <i>tsefardéa</i>	かえる <i>ká-eru</i>
Hormiga	ant <i>ant</i>	formica <i>formica</i>	fourmi <i>furmí</i>	Ameise <i>áamaise</i>	נִמְלָח <i>nemalá</i>	あり <i>arí</i>
Mariposa	butterfly <i>báteflai</i>	farfalla <i>farfal-la</i>	papillon <i>papillón</i>	Schmetterling <i>shméterlin</i>	פֶּרְפֶּר <i>parpar</i>	ちょう <i>choo</i>
Tortuga	turtle <i>téetl</i>	tartaruga <i>tartaruga</i>	tortue <i>tortiú</i>	Schildkröte <i>shíltkroote</i>	צָב <i>tsav</i>	かめ <i>kame</i>
Abeja	bee <i>bii</i>	ape <i>ape</i>	abeille <i>abeill</i>	Biene <i>biine</i>	דְּבוּרָה <i>devora</i>	みつばち <i>mitsubachi</i>

En color rojo figura la pronunciación más aproximada posible.



LOS CHICOS PREGUNTAN



¿QUIÉNES ERAN LOS TOLTECAS?

Esta cultura precolombina, anterior a la llegada de Colón, ocupó parte de México —Hidalgo, Veracruz y Morelos— y floreció entre los siglos VIII y XI. En Tula, su capital, se levanta la más espectacular muestra que conservamos de la estatuaria precolombina: los gigantescos *atlantes*, estatuas que servían para sostener el templo de Quetzalcoátl en vez de columnas. Algunos de ellos miden cerca de cinco metros de altura y están formados por cuatro grandes piedras. Todos los *atlantes* representan a guerreros ricamente vestidos.

¿POR QUÉ EL TIMÓN FUE UN INVENTO IMPORTANTE?

Antes de difundirse el uso del timón, las naves se orientaban con dos remos laterales en la parte posterior de la embarcación. Era muy difícil maniobrarlas y resultaba imposible navegar en contra del viento. Por esto, sólo unos pocos se animaban a viajar en mar abierto. Cuando apareció el timón moderno, fijo en la popa y operado fácilmente por un solo marinero, fue posible navegar aun contra el viento y aventurarse en mares desconocidos. Los chinos fueron los primeros en usar timón, que se difundió en Europa hacia fines del siglo XIII.



¿CÓMO VESTÍAN LOS ESPAÑOLES EN EL SIGLO XV?

Entre los hombres estaban en boga el *jubón* —prenda ajustada desde los hombros hasta la cintura—, las *calzas* —parecidas a las actuales— y una prenda exterior, el *sayo* —holgada y sin botones que llegaba a las rodillas. En la cabeza usaban el *capirote*, un sombrero de tela con una tira larga. Las mujeres llevaban el *brial*, vestido de tela rica, y prendas *labradas*, es decir, ricamente bordadas, de influencia morisca. El *tranzado* consistía en una cofia con una cola dentro de la cual se metía el cabello trenzado. En los pies usaban *chepines*, zapatos de suela de corcho muy alta.



Colón llamó San Salvador a la isla que los naturales llamaban Guanahani.

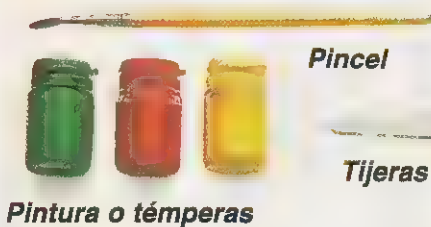


IDEAS VERDES

Cuando salgas a jugar a la plaza o te vayas de vacaciones al mar, abrí bien grandes los ojos y fijáte si ves objetos con formas raras, como maderas, palitos, piedras, hojas, caracoles o semillas.

Con un poquito de imaginación y muchas ganas de divertirte, podés convertirlos en verdaderas obras de arte "ecológicas". Te damos algunas ideas: caras de monstruos, víboras ondulantes, carabelas, veleros y camiones prehistóricos.

NECESITÁS



Pintura o témperas

Pincel



Tijeras



Plastilina

Caracoles



Clips



Pegamento

Piedritas o cuentas de colores



Plumas

Hilo de plástico



Cuerda



Ramitas



Hojas siempre verdes



Piñas



Maderas y palitos con formas raras

CARA DE MONSTRUO



Conseguí una tablita y pegá le cuentas, piedras y caracoles en el lugar de los ojos, la nariz, las orejas... Pegá le plumas o cuerdas para el pelo.

SERPIENTE VENENOSA



Buscá una ramita bien retorcida y sacá le todas las adherencias hasta que te quede lisita. Pintá le manchas o rayitas y en un extremo, la cara.

VELERO EN EL MAR



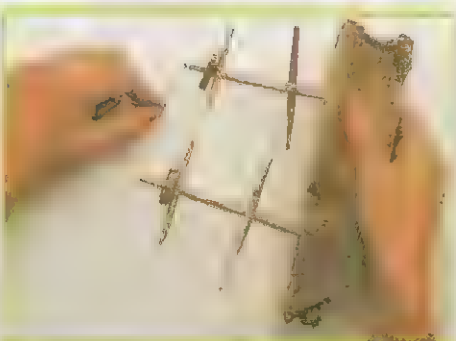
Pegá una bolita de plastilina adentro de cada caracol. Insertá una rama en cada hoja y luego clavá el palito en la plastilina para hacer de mástil.

CARABELAS A TODA VELA

Cordaje Anillo de corcho Percha



Mástil



Mástil

Atado de ramitas

Bauprés

1 Pedí le a papá que haga tres agujeritos al costado de un pedazo de madera. Clavá un palito en cada uno. Un cabo de pluma será el bauprés.

2 Atá palitos más pequeños a los mástiles. Cortá anillos de corcho y encajá los en los mástiles. Atá cuerdas para el cordaje y ¡zarpamos!

Atá un palito grueso a un extremo de la cuerda

CAMIÓN PREHISTÓRICO

Eje



Eje

1 Para hacer las ruedas, pedí en una maderera que te corten cuatro redondeles de madera con un agujero en el medio. Pegá las a los extremos de dos palitos.

2 Conseguí una tablita. Pedí que le hagan un agujero en una punta. Abrí los clips y, con ayuda de papá, clavá los sobre la tabla ajustando los dos ejes.

3 Atá una cuerda al agujero en la tabla y la otra punta a un palito. Hacé un atado de ramas y poné lo junto con las piñas sobre el "camión de carga prehistórico".

CARTAS VIAJERAS

4 de agosto de 1492

María y Diego, queridos hijos:

Ayer me despedí de ustedes y ya los extraño. La partida desde Puerto de Palos fue emocionante, jamás pensé que todo el pueblo nos vendría a saludar. Como observaron, me ha tocado embarcarme en la Santa María, la mayor de las tres naves. Mide unos 30 metros de largo por 9 de ancho y pesa cerca de cuarenta toneladas. Me contaron que su nombre anterior era la "Gallega" aunque algunos la conocían como la "Marigallante". Pero Colón, mi capitán, decidió cambiarlo para honrar a la Virgen del Pilar. A mí me gusta que se denomine así porque me recuerda a mi pequeña. Es gracioso, la nave "mayor" me evoca a mi hija "menor". En el barco somos 39 hombres, todos españoles. En las otras naves se encuentra un portugués y también tres italianos. Toda la expedición está compuesta por noventa tripulantes.

El viento sopla, con él les mando un beso



Papá

29 de septiembre de 1492

Queridos hijos:

Han pasado cincuenta y siete días desde que nos despedimos. El viento no ha dejado de impulsar nuestras naves hacia occidente y yo no he dejado de extrañarlos.

En este tiempo he podido conocer un poco más a Colón, mi capitán. ¿Quieren que se los describa? Es alto y robusto. Su presencia impone respeto entre la tripulación. No puedo determinar el color de sus ojos. A veces parecen celestes, pero si se está preocupado cambian a grises. Su tez es muy blanca, pero con algunas pecas. Pese a su rango, se alimenta y viste con sencillez. Posee un carácter cordial y amable, pero prefiero estar lejos de él cuando se enoja. Habla en genovés, pero también en castellano y si lo desea, en portugués. Algunos compañeros opinan que está loco porque cree que la Tierra es redonda. Yo creo que es un sabio.

Los quiere

Papá



4 de octubre de 1492

Queridos hijos:

Ha sucedido algo gracioso. Como el Rey prometió un premio de 10 mil maravedíes para el primero que divise la tierra, hoy varios comenzaron a gritar: ¡Tierra! ¡Tierra! Pero sólo habían visto una nube oscura. El episodio me causó mucha gracia. Sin embargo, mis compañeros no opinaron lo mismo. Hace dos meses que partimos y el ánimo de muchos comienza a decaer. Para pasar el tiempo siempre alguno se pone a cantar. Otros prefieren jugar a los dados o a las cartas. Dormir no es muy agradable, ya que, excepto el Almirante, nadie tiene cama. Eso sí, para beber nos distribuyen dos litros de agua diarios. Contamos con víveres suficientes para un año de travesía: harina, pasas de uva, arroz, miel, queso, frutas secas, pescado seco y carne salada. Tampoco nos falta nuestra ración de galletas, ¿será por eso que ayer soñé que me compraba una panadería?

Los extraña mucho

Papá

Hernando de Magallanes y Sebastián Elcano completaron el primer viaje alrededor del mundo en 1522.



10 de octubre de 1492

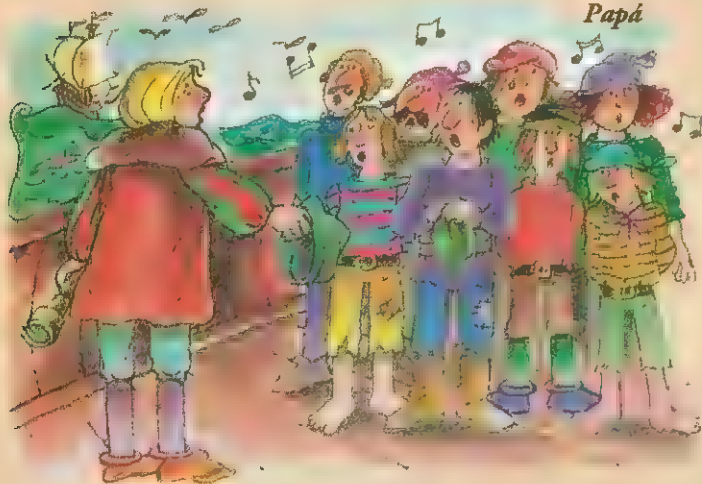
Queridos hijos:

Ha sido un día muy difícil. Estuvimos a punto de regresar. Colón, nuestro Almirante, lo impidió. Martín Alonso Pinzón, el capitán de La Pinta, y Vicente Yáñez Pinzón, quien manda en La Niña, estuvieron de acuerdo con él. Así que hubo un intento de motín entre la tripulación. El problema comenzó cuando vimos unas aves. Al observarlas, Colón aseguró que las "Indias están cerca". Pero un compañero le contestó que hacía demasiado tiempo que navegábamos sin encontrar nada. Luego, otro marinero comenzó a recordarle a nuestro capitán que ni siquiera los sabios de Salamanca creían su teoría sobre que "la Tierra era redonda". Colón sólo nos contestó: "No regresaremos. Las Indias no están lejanas".

Después se fue a su cabina y, aunque resulte increíble, ¡no hubo motín!

Un abrazo inmenso como este mar

Papá



Amados hijos:

Luego de los acontecimientos de ayer ninguno de los tripulantes de las tres embarcaciones pudo dormir. En silencio, pero expectantes escuchábamos el ruido del mar. Serían las dos de la madrugada cuando un grito desde La Pinta nos sobresaltó: "¡Tierral, ¡Tierral, ¡Tierra a la vista!" Era la voz de Rodrigo Sánchez de Triana. El capitán Pinzón verificó el hecho y ordenó dar un cañonazo. Después arriaron sus velas y pudimos acercarnos a ellos. Con las primeras luces del día todos pudimos ver lo que había anunciado Rodrigo: una tierra plana, sin montañas, llena de árboles y aves...

Retomo la carta, hemos desembarcado en un lugar maravilloso. Colón lo ha bautizado "San Salvador". Todos estamos felices, pero creo que el más contento de todos es Rodrigo de Triana. Aunque se quedó sin voz de tanto gritar ¡Tierral, se ganó diez mil maravedíes.

Papá



11 de octubre de

Hijitos de mi corazón:

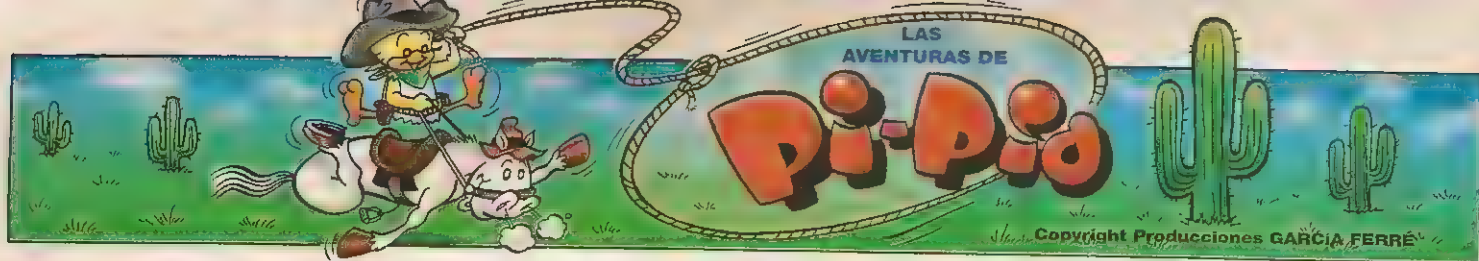
Mi capitán no era tan loco como algunos de mis compañeros creían. Les cuento por qué. Hacia cuatro horas que había amanecido. El mar estaba tranquilo y el buen tiempo nos acompañaba. Ya habíamos visto algunas señales que nos indicaban tierra próxima: bandadas de pájaros procedentes del Oeste. Pero, se habían agregado otras. Sobre el agua observamos restos de hierba fresca, ramas y un tronco. Desde La Pinta, la nave más pequeña, pero también la más rápida, nos hicieron señas para enseñarnos algo que habían rescatado del mar. ¡Un palo tallado a cuchillo! Cuando Colón lo vio nos aseguró que estaba hecho por un hombre de las Indias. Después nos hizo cantar el "Salve regina" para agradecerle a Dios el camino seguido. Y casi nos pusimos a llorar.

Hasta pronto

Papá



El Tratado de Tordesillas (1494) fijó los límites de exploración española y portuguesa.



UNA VEZ PUESTOS EN CONSERVA **PICO-PUM** Y SUS COMPINCHES, **PI-PIO**, **CALCULÍN** Y **OVIDIO** TRANSPORTAN EL TEMPANO DE HIELO HASTA LA CORRIENTE DEL **GULF-STREAM** PARA QUE ÉSTA LOS LLEVE A **GROENLANDIA...**

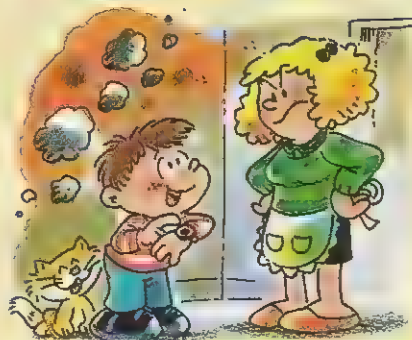




CHISTERÍAS

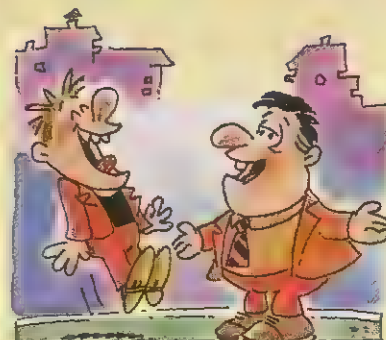


DE TODOS LOS DÍAS



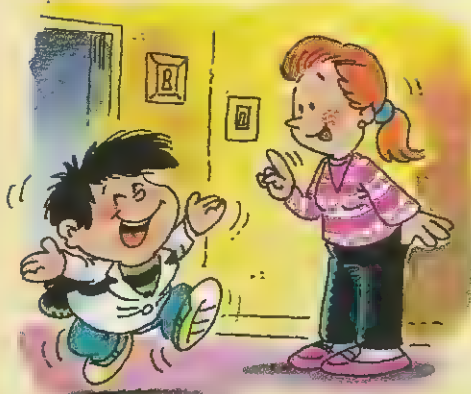
-Te dije que prestaras atención si la comida se quemaba.
-Por supuesto que presté atención. Eran las cuatro y diez cuando comenzó a salir humo.

-Quiero una estampilla de un peso.
-Muy bien, señor, aquí la tiene.
-Perfecto, ¿cuánto le debo?



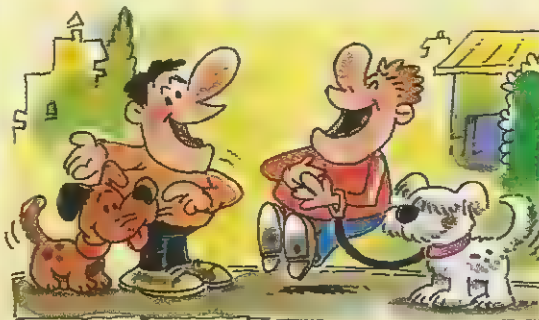
Un señor le dice a otro:
-El auto es de mi esposa cuando ella sale a hacer compras, de mi hijo cuando pasea y de mi hija cuando visita a las amigas.
-¿Y cuándo es tuyo?
-Cuando está roto.

EL DETALLE QUE FALTABA



Un nene regresa a su casa, luego de su primer día de clase, gritando: "Sé escribir, sé escribir".
-Te felicito, hijito -le dice la mamá-, ¿qué escribiste?
-No sé, aún no aprendí a leer.

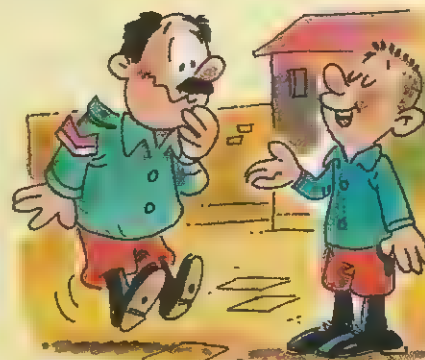
ENTRE MENTIROSOS



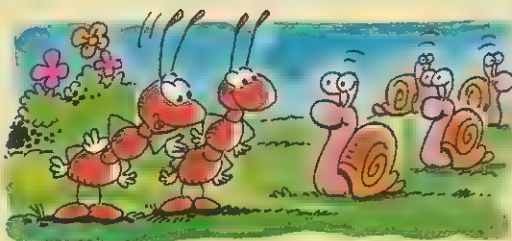
-Mi perro es una maravilla. Si le doy cinco pesos y le digo que vaya al quiosco a traerme el diario, obedece.
-El mío, en cambio, es un pícaro. Si no le doy el dinero justo, con el vuelto se compra caramelos.

EN EL CUARTEL

-Cabo Gómez, ¿qué es lo primero que debe hacer al llegar a un incendio?
-Disfrazarme de matafuego, mi sargento.
-¿Para qué haría semejante barbaridad?
-Para que el fuego no se "avive".



ENTRE ANIMALES



Dos hormigas están conversando y en ese momento ven una fila de caracoles. Entonces, una le dice a la otra:
-¡Mirá una marcha de casas rodantes!



MADRE HAY UNA SOLA

-¿Hace cuánto que camina tu hijo?
-Hace más de tres meses.
-¡Huy, debe estar muy lejos!



POR FIN...

“Toda la noche oyeron pasar pájaros (...), Tuvieron mucha mar, más de la que en todo el viaje habían tenido (...). El almirante, a las diez de la noche, estando en el castillo



¡TIERRA!

de popa, vio lumbre, aunque
fue cosa tan cerrada que no
quiso afirmar que fuese tierra.

De "El diario de viaje
de Cristóbal Colón"
por fray Bartolomé de las Casas

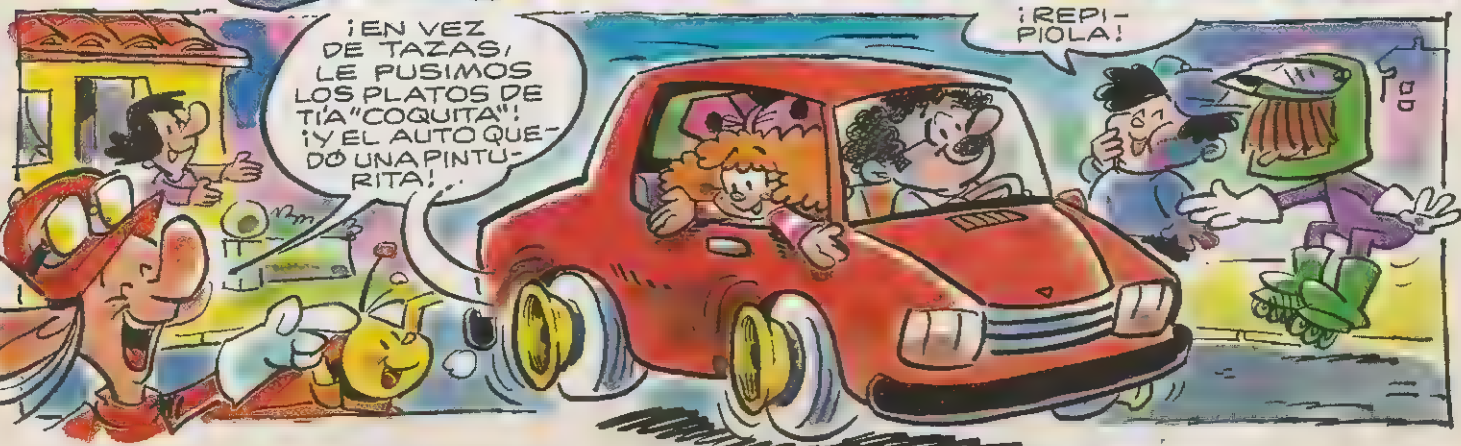
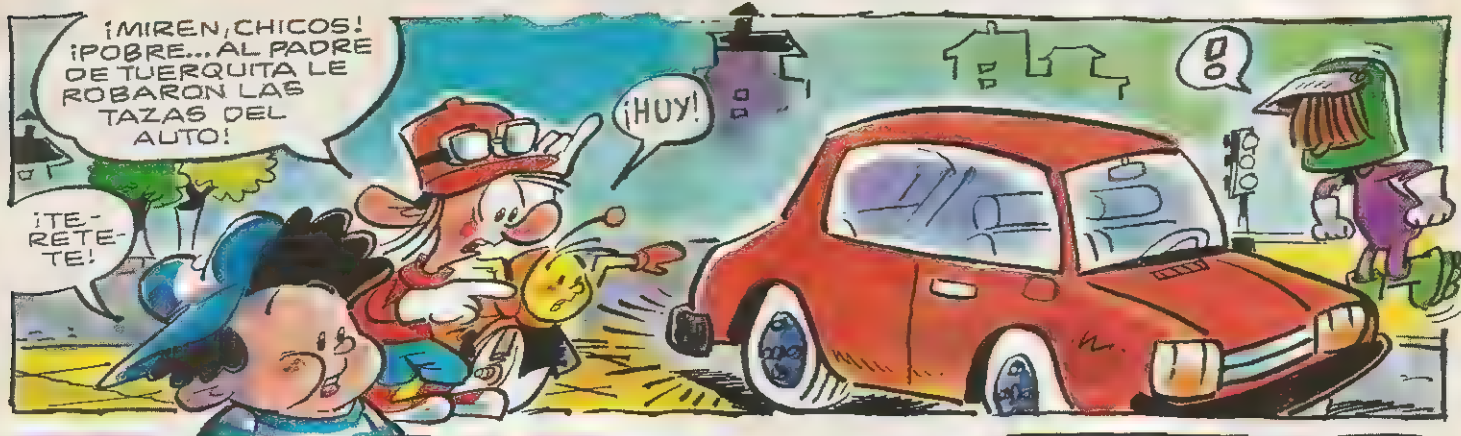
COLECCIÓN REVISTA

ANTEOJO



COCO Y SU PANDILLA

por MONTAG





A VIVA VOZ

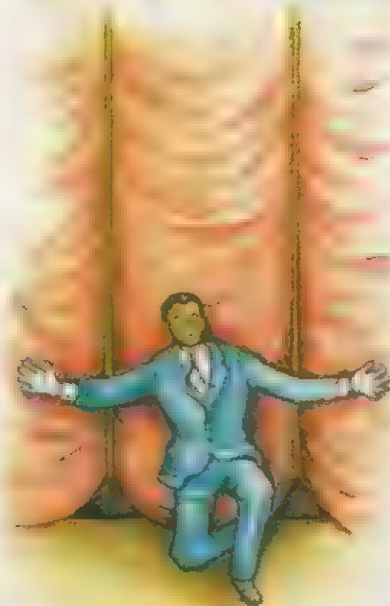
Tras el éxito de la primera película sonora



Recientemente el cine, la más joven de las artes, ha cumplido sus primeros cien años. ¡Pero el cine sonoro o hablado es mucho más joven aún! Este año se cumplen setenta años de la primera película sonora de la historia.



Es el 6 de octubre de 1927 y en el Teatro Warner de la ciudad de Nueva York (EE. UU.) se estrena la película "The Jazz Singer" ("El cantor de jazz"). La gran novedad es que en esta cinta, a diferencia de las vistas hasta entonces, ¡los actores pueden ser oídos con sus propias voces! La expectativa de la gente ante semejante invento no puede ser más grande. Su protagonista es un verdadero cantor de jazz: Al Jolson.



consagración en los escenarios de Nueva York con el musical "Sinbad" en 1918.

Por su parte, los estudios cinematográficos Warner, fundados en 1923, habían creado, hacia 1926, un sistema llamado "vitaphone". Consistía en la sincronización de música y efectos sonoros (grabados en discos de pasta) con la proyección de una película determinada.



Aunque los Warner dudaban acerca de qué estrella del jazz les convenía contratar, pronto optaron por Jolson. Éste no los defraudó. Su voz, clara y luminosa, se escuchó muy bien en el sistema "vitaphone". "El cantor de jazz" fue dirigida por Alan Crosland, duró 89 minutos y Jolson cantó cinco canciones. Su primera línea de texto fue: "¡Y todavía no han escuchado nada!" Y por cierto, desde entonces el cine no ha dejado de hablar.



Aunque creció en los Estados Unidos, Jolson había nacido en Srednike, Lituania, en 1886. Su nombre verdadero era Asa Yoelson y su padre, un cantor de sinagoga, emigró con su familia cuando Asa era un pequeño. Éste se inició en el teatro de variedades siendo joven y obtuvo su



PARA TENER EN CUENTA:

* La primera película sonora argentina fue filmada en 1933. Se llamó "Tango" y contó entre sus protagonistas a Libertad Lamarque, Tita Merello y Luis Sandrini. Fue dirigida por Luis Moglia Barth.

En 1498 el portugués Vasco da Gama logró circunnavegar África.



LA CONQUISTA DEL OCÉANO

OTROS HORIZONTES

Hacia fines del siglo XV españoles y portugueses se lanzaron a la conquista del océano motivados, entre otras causas, por la necesidad de hallar una nueva ruta que los llevara a Oriente. Europa adquiría allí piedras preciosas, porcelanas, sedas y sabrosas especias. La puerta de comunicación era la ciudad de Constantinopla, pero ésta había quedado cerrada cuando los turcos la sometieron en el año 1453.

...Jamás nadie ni cristiano, ni pagano... ni de cualquier otra raza o condición ha conocido y explorado las diversas partes del mundo y sus grandes maravillas como Marco Polo...

(Prólogo de "Viajes de Marco Polo".)

LA AVENTURA DE NAVEGAR

La brújula y el astrolabio, grandes auxiliares de la navegación, los **portulanos** (excelentes mapas) y embarcaciones más sólidas: las carabelas, dieron más seguridad a los viajeros. Los relatos llenos de experiencias deslumbrantes, como los del veneciano

PORTUGAL

Hacia el año 1415, gobernaba Portugal el rey Juan I. Su hijo, el príncipe **Enrique** (1394-1460), se trasladó a Sagres, en las cercanías del Cabo San Vicente. Allí levantó un palacio y un observatorio astronómico. Los libros y también los marinos cartógrafos (los que trazan los mapas) fueron sus grandes compañeros. Enrique era un apasionado de los viajes, por eso lo llamaban "El Navegante". Gracias a su apoyo, los portugueses realizaron importantes descubrimientos y exploraciones en el océano Atlántico y en las costas de África.

AÑO	NAVEGANTE	LUGAR
1418	Bartolomé Perestrello	Isla de Porto Santo
1432	Velho Cabral	Islas Azores
1434	Gil Eannes	Cruza el cabo Bojador
1445	Dionisio Dias	Cabo Verde
1462	Pedro Cintra	Costas de Sierra Leona y Guinea
1475	Fernando Poo	Isla que lleva su nombre
1484	Diego Cam y Martín Behaim	Desembocadura del río Congo
1488	Bartolomé Dias	Cabo de las Tormentas (de Buena Esperanza, al sur de África)
1498	Vasco da Gama	Sudoeste de la India



no Marco Polo que llegó a China en el siglo XIII, estimularon la imaginación de los navegantes.

ESPAÑA

Mientras los portugueses buscaban un camino a Oriente bordeando el continente africano, los españoles, influidos por el marino genovés **Cristóbal Colón** (1451-1506), intentaban la audaz empresa de hallarlo navegando hacia el Oeste.

EL VIAJE DEL DESCUBRIMIENTO

Luego de peregrinar en vano por las cortes europeas en procura de ayuda, Colón logró el apoyo de los reyes de España, Fernando e Isabel, los Católicos. Pudo equipar tres naves: **Santa María**, la capitana, **La Pinta** y **La Niña**. La expedición se hizo a la mar el 3 de agosto de 1492 y, luego de nave-

En los siglos IX y X, los normandos, que vivían en la península escandinava, llegaron a Islandia y a Groenlandia.

*Viajar, conocer el mundo, ensanchar los horizontes
son aspiraciones legítimas del hombre.*

*El siglo XV da concreción a esos anhelos que hallan su culminación con
el Descubrimiento de América el 12 de octubre de 1492.*

**CIENCIAS
SOCIALES**

*“Navegaron aquel día su camino
al Oeste con su noche, y andu-
vieron veinte leguas. Aquí dije-
ron los de la carabela Niña que
habían visto un garjao y un rabo
de junco siendo que estas aves
nunca se apartan de tierra quan-
do más veinticinco leguas”*

(del “Diario de viaje de Cristóbal Colón”
por Fray Bartolomé de las Casas)

gar en pleno océano Atlántico durante
dos meses, avistó tierra. Era la ma-
drugada del **12 de octubre de 1492**.
La isla era **Guanahaní**, en el mar de
las Antillas o Caribe. Colón la llamó
San Salvador. Poco después, descu-
brió las islas de Concepción, Fernan-
dina e Isabela, Cuba, a la que llamó



Juana y Haití a la que bautizó La Es-
pañola.

LOS OTROS VIAJES

Colón realizó tres viajes más, en
1493, 1498 y 1502. En su transcurso
descubrió las islas de Jamaica, Trini-
dad, Margarita, las Antillas Menores,
los golfos de Paria y de Darién, las
nacientes del río Orinoco (América del
Sur) y Honduras (América Central).
Levantó el fuerte de Navidad, la ciu-
dad de Isabela, el fuerte de Santo To-
más. En el año 1506, Colón falleció,
convencido de haber llegado a las In-
dias. Nunca supo que su extraordina-
ria empresa había dado al mundo un
Nuevo Continente: América.

**Cristóbal Colón
realizó cuatro
viajes (1492,
1493, 1498, 1502).
En el tercer viaje
desembarcó en
una “isla”:
era la costa
venezolana. Sin
saberlo, acababa
de descubrir
América del Sur.**



IMPORTANTES CONSECUENCIAS

A partir del viaje de Colón, nuestro
planeta adquirió su verdadera forma y
dimensión. Se conocieron seres de
otras razas, nuevas culturas, estrellas
que no brillaban en el cielo de Europa,
plantas y animales nunca vistos. Se
inició una activa comunicación entre
el viejo y el Nuevo Mundo, motivada
principalmente por el oro y la plata de
América. El océano Atlántico adquirió
tanta importancia como había tenido
en la antigüedad el mar Mediterráneo.
El encuentro de las culturas europea
y americana generó grandes conflic-
tos, sólo superados a lo largo del
tiempo.

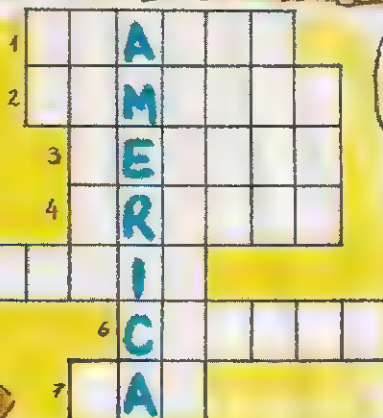
Barloventear significa navegar contra el viento.

Juguemos con
ANTEOJITO

CAS AE
ECNEUTNARD
NSO
UCTLRUSA

EL PRIMER CONTACTO

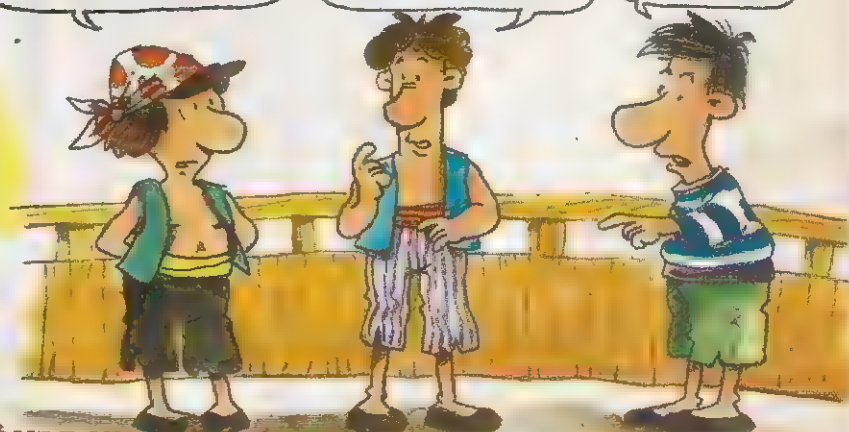
Colón acaba de encontrarse con un nativo de América, pero el problema es que no entiende lo que le está diciendo. Trabajá de traductor, sabiendo que están intercambiadas las letras a cada par.



COLÓN NO ESTA' AL MANDO DE LA SANTA MARÍA

COLÓN NO ESTA' AL MANDO DE LA NIÑA

ÉL TIENE RAZÓN.



¿DÓNDE VIAJA COLÓN? Estos tres españoles de la época creen saber al mando de qué nave viaja Colón. ¿Podés deducir la respuesta correcta, sabiendo que uno de ellos está equivocado?

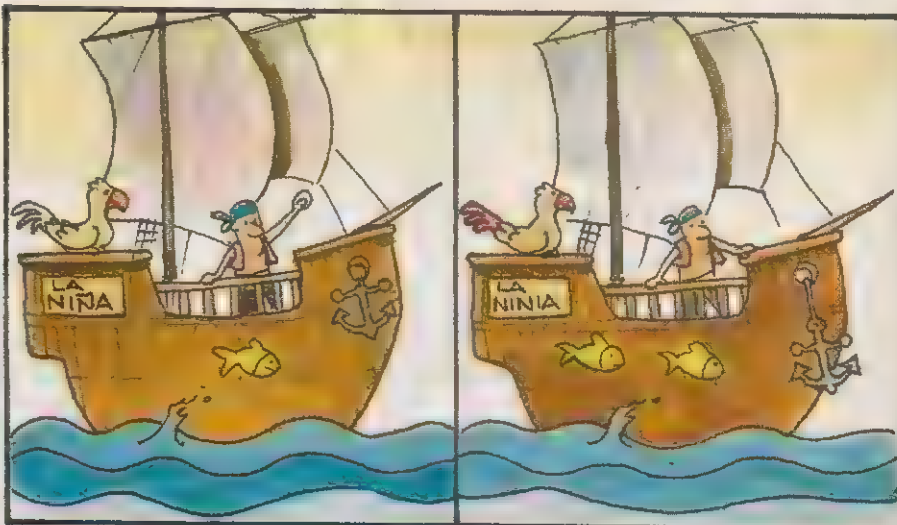
REPASANDO

Poné en práctica tus conocimientos sobre el descubrimiento de América completando el siguiente esquema a partir de las referencias.



1. Reina de España durante el descubrimiento de América.
2. (Santo) Lugar al que llegó Colón en su primer viaje a América, bautizándolo La Española.
3. Ciudad italiana en la que nació Cristóbal Colón.
4. (Rodrigo de) Marino que dio el grito de "tierra" al avistar tierra americana.
5. (Américo) Navegante italiano a quien se debe el nombre de América al nuevo continente.
6. Cantidad de viajes que Colón realizó al continente americano.
7. La Niña y La Pinta eran carabelas, ¿pero te acordás qué clase de navío era la Santa María?

PINTANDO LA PINTA: Un dibujante, desde el puerto de Palos ilustró dos cuadros de La Pinta, pero en el segundo hay cinco diferencias. Aguzá tu observación y hallálas.



Respuestas...

PINTANDO LA PINTA: El loro tiene la cola roja; hay otro pez saltador; el marino tiene el brazo abajo; el nombre del barco está mal escrito; el ancla está más baja. **EL PRIMER CONTACTO:** "Acá se encuentran dos culturas". **¿DÓNDE VIAJA COLÓN?** Colón iba al mando de la Santa María. **REPASANDO:** 1. Isabel; 2. Domingo; 3. Génova; 4. Triana; 5. Vespuccio; 6. Cuatro; 7. Nao.

¡A PONER EN JUEGO TU CREATIVIDAD!

Seguro que muchas veces, al visitar algún museo, pensaste que te gustaría tener uno propio. ¿Y por qué no intentarlo? FADAM, Federación Argentina de Asociaciones de Amigos de Museos te propone que los ayudes a "Crear juntos un Museo Temporario". Si conversás con tus abuelitos o algún vecino mayor, sabrás cómo era tu ciudad o tu pueblo cuando ellos eran chicos, o cuáles eran sus juguetes, o dónde guardaban los útiles del colegio... No dejes de hojear el álbum de la familia. Sus fotos, aunque un poco amarillentas, pueden contarte muchas cosas. También el viejo baúl, ése que está un poco arrinconado... ¡cuántas reliquias atesora! Postales, vestidos, alguna radio o una plancha en desuso, recortes de diarios, cartas... Pedíle a tu familia que te ayude a "explorar" ese mundo del ayer. Si tenés entre 8 y 12 años podés participar del certamen "Crear Juntos un Museo Temporario". Es para chicos de todo el país. ¿Cómo hacer para participar? Enviando filmaciones, relatos, fotografías, vídeos, dibujos, en los que expliques cómo deseabas que fuera el Museo, qué objetos expondrías en él y cuál es la historia de cada uno de ellos. El concurso finaliza el 30 de noviembre de 1997. ¡Buena suerte!

FADAM: Bolívar 1131 (C.P. 1066)
Ciudad de Buenos Aires.
Teléfono: 307-0522
Fax: 307-0523



PELOPINCHO Y CASHIRULA





Los poetas cantan al Encuentro de dos Mundos

A COLÓN

*En vano fue aquel día que tres reyes en coro,
graves te apostrofaron por tu excelsa visión;
venciste: tú tenías la llave de un tesoro
que valía cien reinos de Castilla y León.*

*En vano también fuera que un clamor sonoro,
tu indigna tropa, a bordo, rugiera en rebelión;
la virgen india América, en su palacio de oro
esperaba su bautismo de civilización.*

*En realidad trocóse tu sueño quiromántico;
y así como un prodigio, las aguas del Atlántico
a tus pies dispusieron su azul inmensidad;*

*¡y el día que la gloria te ofreció su tutela,
de puente entre dos mundos sirvió tu carabela
para que se abrazara toda la humanidad!*

Ovidio Fernández Ríos



COLÓN SIMBÓLICO

*Por sobre ocho leones que en bélico desplante
sacuden la aspereza de su melena oscura,
al fin de la columna destaca la dura,
figura de Cristóbal Colón, el navegante.*

*Tendido el duro dedo de bronce hacia adelante,
cuando la brisa bate su recia vestidura
en la callada noche, parece que murmura
palabras misteriosas la voz del almirante.*

*Pasaron cuatro siglos desde tendió la mano
y sobre frágil nave atravesó el oceano
hasta pisar las costas de América bravía:*

*mas quién sabe qué cosas miró su genio entonces,
cuando, tras cuatro siglos, Colón fundido en
bronce, tiende para la América su dedo todavía.*

Ricardo Miró



12 DE OCTUBRE (Fragmento)

*Festejemos, ¡oh pueblos!, otro Doce de Octubre
¡Cantad!*

*Celebremos la gracia de las tres carabelas
que vinieron danzando bajo la tempestad,
y al tocar un islote con las proas cansadas
redondearon el Mundo para la humanidad.*

*Celebremos aquellas armadas de galeones
que venían perdiendo cuarteles por el mar,
y a las naves mercantes llenas de aventureros,
desde el último paje al señor capitán.*

*Celebremos la hazaña de los conquistadores
—alientos de trompetas, palabra de atabal—,
un reflejo de acero a través de la selva,
vadeando el torrente o a los pies del volcán.*

*Y entretanto nosotros, Argentina y España,
entre la hija gloriosa y la madre inmortal,
bajo la dulce carga de comunes laureles,
al vínculo de oro demos dos vueltas más.*

Baldomero Fernández Moreno





AMÉRICA

*A lo lejos se oyen cánticos salvajes,
rumores y voces..., llega el eco sordo
de cabalgaduras, que hollando la tierra,
de dolor y fiebre, los aires agitan.*

*Las turbas levantan horror y discordia,
el malón se acerca y a su paso deja
jirones de lienzos, pedazos de lanzas,
y potros y brutos arrasando avanzan.*

*El sol resplandece la cara tostada
del fiel sacerdote, que el indio agiganta.
Ayer fue rebelión... y después, una esperanza
su brazo para el trabajo, fe y paz para su alma.*

*A lo lejos se oyen rumores de olas.
Los mares se agitan, las tierras se pueblan.
¡América fecunda! ¡País de quimera
que atrajo a los hombres de toda la Tierra!*

Irma Veríssimo



AMÉRICA

*América no es sólo un poncho de colores,
ni un indio, ni un cacharro,
ni un gaucho, ni un rodeo;
la América de ahora,
la del tiempo presente,
la del tiempo futuro,
es todo eso, cierto, pero eso es la mitad;
la otra mitad es el gringo;
el gringo;
palabra chica que encierra un hecho enorme.*

*América:
taller donde se está plasmando
con modelos indígenas y criollos y gringos
la nueva flor racial para el pecho del mundo.*

Fernán Silva Valdés



MÚSICA EN TIEMPOS DE COLÓN

La Página Musical



La música antigua española es rica en tesoros. Uno de ellos se conserva en la actualidad, en el Palacio Real de Madrid (España). Se trata de un volumen titulado "Cancionero Musical de Palacio", para uso de los reyes de España, y que data de principios del 1500. Como todo cancionero, recoge distintas canciones de autores varios. Se cree que Juan del Encina (1468-1530?) pudo ser quien las recopilara, ya que en el "Cancionero" hay 60 obras de su autoría. Era poeta y músico, sin dudas el más famoso de su tiempo.

Este compositor fue el primero en dar el nombre de "cancionero" a una colección de esta índole para ser impresa. Fue editada en la ciudad de Salamanca (España) en 1496.

En 1492, el año del descubrimiento de América, Encina comenzó a trabajar para el Duque de Alba, primo del rey, y por su intermedio tuvo contactos con el monarca.

Además, en 1497, hace exactamente 500 años, dedicó su conmovedora canción "Triste España sin ventura" al príncipe heredero, que acababa de morir. El infante don Juan había sido aficionado al canto y protector de la música.

El "Cancionero Musical de Palacio" comprendía originalmente 548 composiciones, aunque hoy se conservan 458. Muchas de ellas están escritas para tres y cuatro voces. Abundan los villancicos y otras canciones populares. Además de las obras de Encina, hay otras de Francisco Millán (nacido hacia 1463), Francisco de la Torre (nacido a mediados del siglo XV), Pedro de Escobar (nacido hacia 1465) y Francisco de Peñalosa (1470-1528). Unas pocas composiciones extranjeras completan la colección.

En España reinaban hacia fines del siglo XV los Reyes Católicos, famosos por haber posibilitado el viaje de Colón (1451-1506). Las canciones de este volumen, destinado a animar las veladas en el Palacio, forman uno de los monumentos de la música española. Algunas de ellas han sido grabadas recientemente en discos compactos. Así es como tenés la posibilidad de conocer la música que Colón pudo haber disfrutado en la corte española.



el océano Pacífico en



SER CIUDADANOS
Grandes y chicos nos interesamos por lo que pasa en nuestro país. Así aprendemos a ser buenos ciudadanos. De este modo, todos participamos en la construcción de un futuro mejor.

CÓMO ESTÁ ORGANIZADO EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA



Cada país necesita organizar la convivencia de la población. Para eso, existe un gobierno. La organización del gobierno no es igual en todos los países. Pueden adoptar el sistema de gobierno monárquico o el republicano. Además, existen diferentes tipos de república y de monarquía. La forma de gobierno de la República Argentina está establecida en la Constitución Nacional, que en su artículo 1 dice que debe ser representativa, republicana y federal.

La forma de gobierno es representativa porque el pueblo no gobierna directamente sino a través de sus representantes o mandatarios, por ejemplo: presidente, diputados, senadores. Un mandatario es aquella persona a quien otra, el mandante, ordena o encarga realizar alguna cosa. Los ciudadanos eligen a quienes gobernarán en su nombre. Los gobernantes son mandatarios porque el pueblo les otorga un mandato, es decir, les encarga qué deben hacer.



Una característica de la forma republicana de gobierno es que el derecho de gobernar le corresponde al pueblo. El gobierno se divide en tres poderes: Legislativo, Ejecutivo y Judicial para evitar la concentración del poder en una sola persona y permitir el control de cada poder sobre los otros dos. Los mandatarios deben publicar sus actos de gobierno y son responsables ante el pueblo. Permanecen el tiempo establecido en la Constitución Nacional.

En nuestro país existe un Gobierno Nacional y gobiernos provinciales. La organización interna de la República Argentina es federal porque reconoce el derecho de las provincias de gobernarse por sí mismas. Los miembros del gobierno provincial son elegidos por los ciudadanos que habitan en la provincia. Cada provincia dicta su propia constitución, que debe estar de acuerdo con los principios de la Constitución Nacional. Por ejemplo, en el gobierno provincial debe existir división de poderes.





TODO POR LAS ESPECIAS!



QUÉ SON LAS ESPECIAS

Las especias, como la canela o la pimienta, son sustancias que provienen de distintas partes de las plantas y se usan para aromatizar, es decir, para perfumar. Por eso, a las plantas que las producen se las llama aromáticas. Además de servir como condimentos para hacer más sabrosas las comidas, antiguamente se las usaba para fabricar perfumes, bebidas, remedios, licores para recuperar las fuerzas o líquidos para embalsamar a los muertos. Las primeras notas sobre estas plantas fueron escritas, hace cinco mil años, por el emperador chino Cheng Nong. También se las menciona en papiros egipcios del año 2800 antes de Cristo.



AZAFRÁN



HINOJO



MENTA



CANELA, PIMIENTA Y OTRAS HIERBAS

Los sacerdotes egipcios empleaban orégano, menta, enebro, incienso, mirra y canela para fabricar medicamentos, cosméticos y sustancias que quemaban en las ceremonias religiosas. Pero estos finos productos estaban reservados al faraón y a los príncipes y sacerdotes. Para los chinos, la canela otorgaba la inmortalidad y alejaba a las enfermedades. Los emperadores romanos guardaban canela en sus cofres, como un tesoro. La pimienta era la más empleada de todas las especias. Además de servir de condimento, era usada para conservar los alimentos en buen estado ¡En esa época no había heladeras!

EL COMERCIO DE ESPECIAS

A partir del siglo XIII (años 1200), existía en Europa un comercio de especias muy bien organizado. La pimienta era traída de la India y el resto llegaba a España desde el Extremo Oriente -hoy Indonesia-. Las especias llegaban a Egipto por rutas terrestres (a través de Asia) y marítimas (por el océano Índico). Los mercaderes europeos las recogían en Egipto y las distribuían en Europa. Pero los peligros de esta empresa eran enormes. Si bien las ganancias eran fabulosas, la acción de los piratas era frecuente.



DESDE EL SIGLO XII, LOS EUROPEOS USABAN LAS ESPECIAS QUE VENÍAN DE ASIA. COLÓN TRATO DE HALLAR UNA RUTA MARITIMA HASTA EL LUGAR DONDE CRECIAN, PUES LAS RUTAS TERRESTRES ESTABAN OCUPADAS POR MUSULMANES. Y ASÍ, SIN QUERERLO Y SIN SABERLO... ¡SE ENCONTRÓ CON AMÉRICA!

CIENCIAS SOCIALES

LA INFLUENCIA DE MARCO POLO

En el año 1271, el veneciano Marco Polo emprendió un viaje a China que duraría veinticuatro años. Al volver, escribió mucho acerca de sus viajes. En su *Libro de las cosas maravillosas* menciona que Oriente ofrecía grandes lujos y que en Cipango (Japón) existían enormes riquezas: sedas, papel, alfombras, perfumes, perlas, oro y piedras preciosas. Doscientos años más tarde, Colón, después de leer los relatos de Marco Polo, se obsesionó por llegar a estas tierras maravillosas.

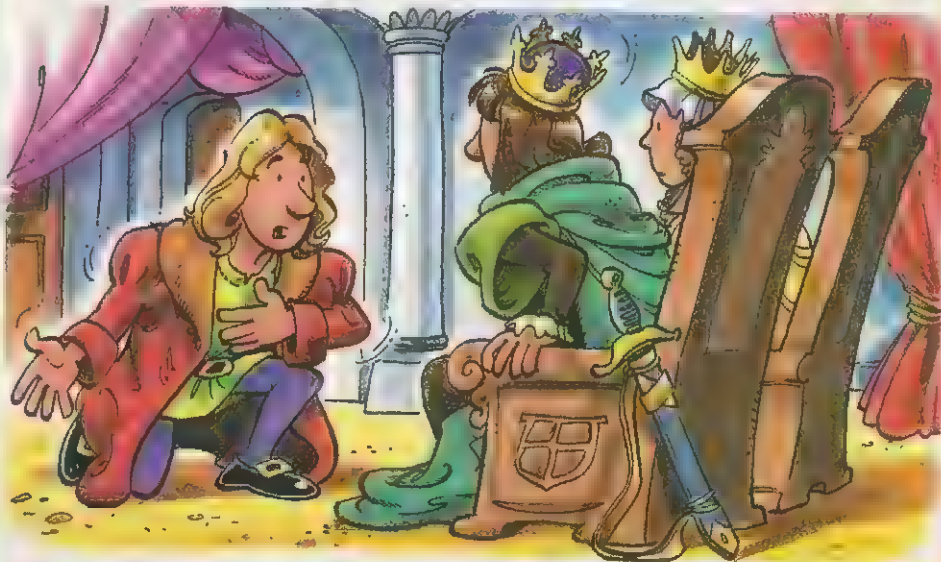


PELIGROS DEL MAR

Colón suponía que la Tierra era redonda. Por eso, pensó en llegar a Oriente evitando las rutas terrestres y marítimas conocidas, que ya tenían dueños. Sin embargo, para aventurarse en mares aún desconocidos, hacía falta un navegante muy experimentado... ¡y decidido! El océano estaba, según las leyendas,

poblado de animales monstruosos que lo defendían.

Después de convencer a los Reyes Católicos para que lo apoyaran económicamente, zarpó del puerto de Palos de la Frontera, en España, el 3 de agosto de 1492. Al cabo de dos meses se encontró, en su camino a Asia, con un nuevo continente; pero nunca lo supo.

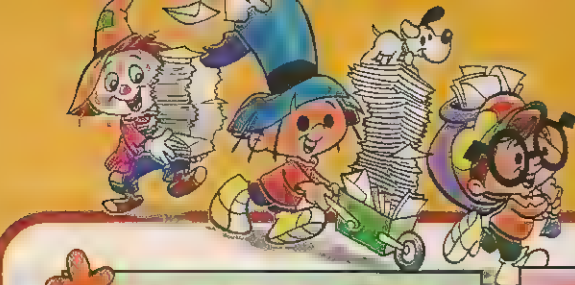


Algunas de las especias y plantas aromáticas usadas en Europa en la época de Colón son: canela, pimienta, jengibre, clavo de olor, azafrán, nuez moscada, tomillo, genciana,

hinojo, áloe, coriandro, anís, perejil, sésamo, menta, salvia, orégano, cúrcuma. En algunos lugares, el nombre especias se les da sólo a los productos más caros o raros.



¡CARTEROOO!



¡FELIZ CUMPLEAÑOS!

El clásico "tironcito de orejas" a los que cumplen años. **Juan Rocha:** 8 años el 6 de octubre.

VELITAS APAGADAS

Felicitaciones con atraso a los que ya festejaron sus "cumple". **Héctor Gabriel Báez:** 3 años el 11 de julio. **Federico Cortez:** 4 años el 21 de julio.



¡JA, JA, JA!

El capataz le dice al obrero:
-¿Por qué carga una sola tabla por vez? Sus compañeros llevan dos.
-Lo que sucede es que ellos son demasiado haraganes para hacer dos viajes.

(Enviado por **Giovana Moro**, Las Parejas, Prov. de Santa Fe.)

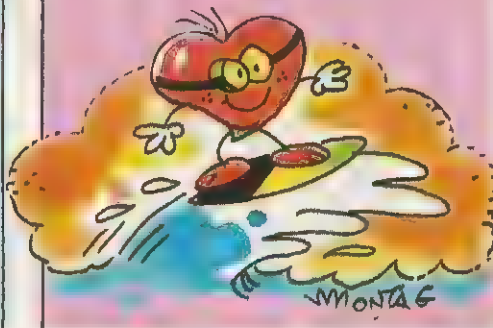
No te olvides de enviarnos tus fotos, adivinanzas, dibujos y chistes:
a **Corrientes 1386 piso 10 C.P. 1361 Capital Federal.**
Y el querés que te saludemos por tu cumpleaños, mandáenos tus datos con tres meses de anticipación.

NUESTROS POETAS

"LA CORRIENTE, EL VIENTO Y EL MAR"

La corriente ayuda al viento/ el viento ayuda al mar/ a hacer una ola/ para que la gente pueda jugar./ Jugar a los enamorados/ al amor y a la paz/ jugar al mundo que vive en libertad.

(Enviado por **María Noelia Leiva**, Monte Grande, Prov. de Buenos Aires.)



¡QUÉ COLMO!

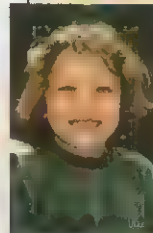
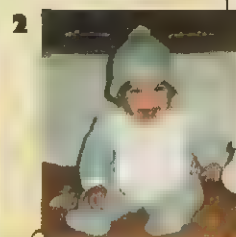


-¿Cuál es el colmo de un esquimal?
-Que no le guste la cena fría.

(Enviado por **Martín Rodríguez**, Alvear, Prov. de Corrientes.)

NUESTROS AMIGUITOS

- 1- **Paola Alejandra Medina**, Capital Federal.
- 2- **Jonathan Jesús Medina**, Capital Federal.
- 3- **Nicolás García**, Morón, Prov. de Buenos Aires.
- 4- **Julieta, Paul, Noelia, Sebastián, Analía, Lucas, Lucrecia y Diego**, Escuela Rural N° 23 "Provincia de Santa Cruz". Prov. de Buenos Aires.



ADIVINA, ADIVINADOR

Te lo digo, te lo digo/ te lo vuelvo a repetir/ y por más que te lo diga/ no lo vas a descubrir.



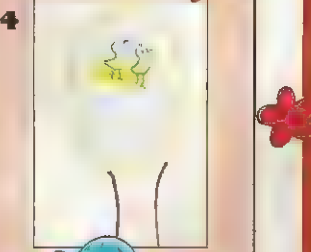
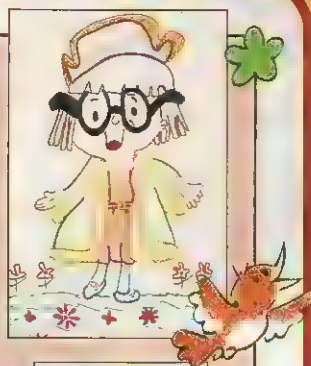
(Enviado por **Cristian y Rocío González**, Puerto Tirol, Chaco.)





NUESTROS ARTISTAS

- 1- "EL GRAN ALMIRANTE", Romina Rodríguez, Olavarría, Prov. de Buenos Aires.
- 2- "CACHALOTES", Ulises Nahuel Arnstein, Capital Federal.
- 3- "PAJARITO Y MARIPOSA", Cintia Kuster, La Paz, Entre Ríos.
- 4- "LOS PAJARITOS Y SU ÁRBOL", Soledad Domenech, Belén de Escobar.



CORRESPONDENCIA

Desean tener nuevos amiguitos. ¡A escribirles!

Matías Argüello
Sarmiento 618
C.P. 7007 - San Manuel
Prov. de Buenos Aires

Verónica Sosa
Brown 60
C.P. 8109 - Punta Alta
Prov. de Buenos Aires
Verónica tiene 13 años y estudia teatro.



AGRADECEMOS...

...como de costumbre a los mensajeros de "buenas ondas": **Giovana Moro**, de Las Parejas, Santa Fe. **Rocío González**, de Puerto Tirol, Chaco. **Melania Chavazza**, de Pilar, Córdoba.



EN NUESTRO PRÓXIMO NÚMERO
LLEGA
EL DÍA DE LA FAMILIA
Y LO CELEBRAMOS CON
4 LINDÍSIMOS
PORTARRETRATOS
TROQUELADOS PARA ARMAR



Además:

- Una graciosa y divertida lámina central para reírte con todos

También:

- Un solo corazón
- Los sistemas terrestres
- Retrato de familia: Los Pueyrredón

Sabermás
con
ANTEOJITO

"EL CAMINO DE LA SEDA,
UNA RUTA HACIA
EL PROGRESO"

Y COMO SIEMPRE:

- Más figuritas autoadhesivas para **EL LIBRO ANTEOJITO DE LAS MARAVILLAS**
- Nuevas fichas de **LA ENCICLOPEDIA DE LOS HECHOS: "FACTOPEDIA"**
- Un divertido cuento para la **BIBLIOTECA INTERACTIVA ANTEOJITO**, "Historia con fotos"

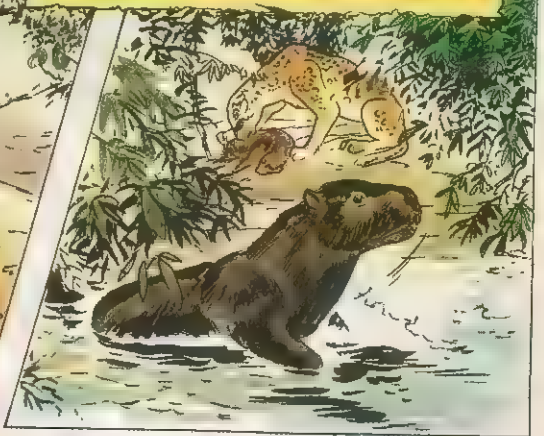
ANTEOJITO

LA REVISTA MÁS COMPLETA, ÚTIL Y DIVERTIDA

LA SELVA ARKASADA

En la orilla opuesta, otro drama tiene lugar... un jaguar, que estaba al acecho, se lanza sobre un carpincho, matándolo.

Enloquecida la hembra se precipita al agua buscando la salvación en el río.



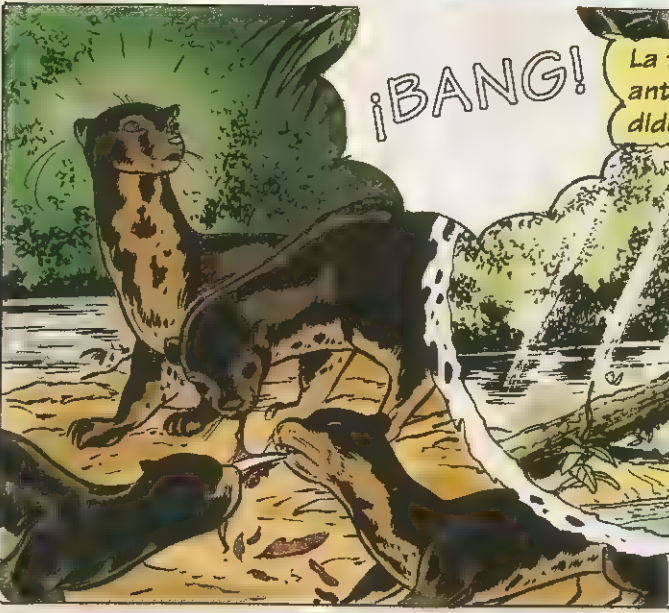
Pero un testigo silencioso ha seguido la escena. Sin hacer ruido, desaparece bajo la superficie...



Un grito, un remolino, la tenaza de las mandíbulas del calmán atrapa al carpincho... y lo arrastra hacia el fondo, en medio de una nube de frenéticas pirañas.



Sólo quedan unas leves ondas en la superficie, todo ha terminado... Jaguar, carpincho, calmán, pez, cada actor ha desempeñado su papel en la ópera salvaje de la jungla...



¡BANG!



La familia de nutrias desaparece aterrorizada antes de que el eco de un disparo se haya perdido entre las copas de los árboles...

Después... ni un solo ruido... la selva parece haberse quedado vacía de repente... pero dos siluetas negras y brillantes aparecen.



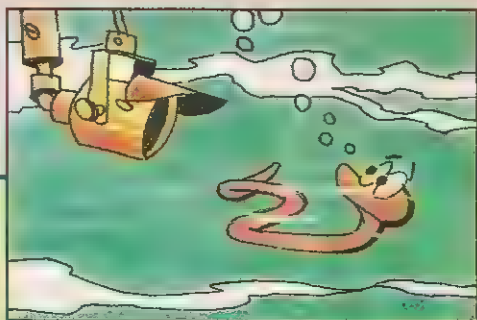
¿Has oído?
Ha sido un
disparo,
¿no?

Desde luego, justo cuando había conseguido un plano magnífico de la nutria con sus pequeños...

CONTINUARÁ

"El miedo es el más ignorante y el más cruel de los consejeros."

*Edmund Blake,
político y escritor británico*



NUEVA ESPECIE

Una nueva especie de animal marino desconocido hasta ahora fue descubierto en la fosa submarina del mar del Japón. Se trata de un animal con forma de lombriz que fue fotografiado por un dispositivo sumergible del Centro de Ciencia y Tecnología Marina del Japón. El **poliqueto**, así es el nombre que le pusieron, fue fotografiado mientras nadaba a 6,5 kilómetros de profundidad.

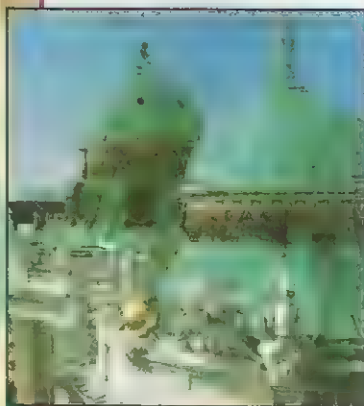
ANIMAL DE RISA FÁCIL

La hiena es un animal famoso por su risa. Sin embargo, ese sonido no es sinónimo de alegría. Al contrario de lo que se supone, ese animal se "ríe" cuando está alterado y, especialmente, cuando es atacado por otra hiena. También suele emitir otros ruidos. Uno de ellos, ronco y bajo, acaba en un alarido que el animal suelta cuando ha encontrado alimento.



EL ARTE DE COLECCIONAR

En Viena, Austria, se pueden admirar tesoros y curiosidades en alrededor de 100 museos y colecciones. El Museo de Muñecas y Juguetes muestra cómo jugaban los chicos del siglo pasado. En el Museo de Relojes transcurre el tiempo vertiginosamente. El Museo de Bellas Artes custodia una de las más célebres pinacotecas, con obras de Durero, Rubens, Rafael, Ticiano y Brueghel. También hay colecciones de instrumentos de música antiguos y de armas históricas que están expuestas en la parte nueva del Palacio Imperial.



PENSADOS PARA VENDER

En los supermercados nada está librado al azar. Por el contrario, todo está diseñado para que la gente compre más. Entre los trucos están aquellos como el de diseñar secciones de manera desordenada para crear la sensación de que el producto tiene salida. Por otra parte, la mercadería ubicada a la altura de los ojos vende hasta un 78 por ciento más que la que está a ras del suelo. Esto es así porque generalmente se tiende a mirar primero lo que aparece entre la cintura y la cabeza.

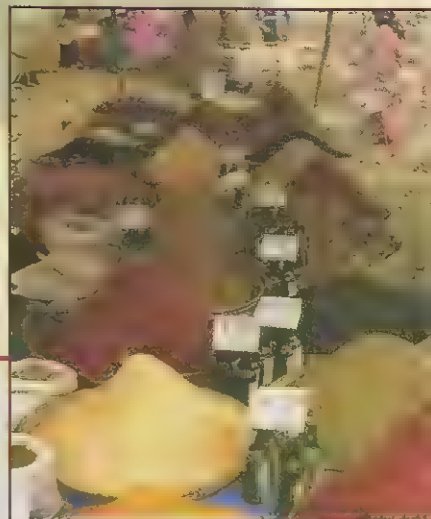


TRANSPORTE ECOLÓGICO

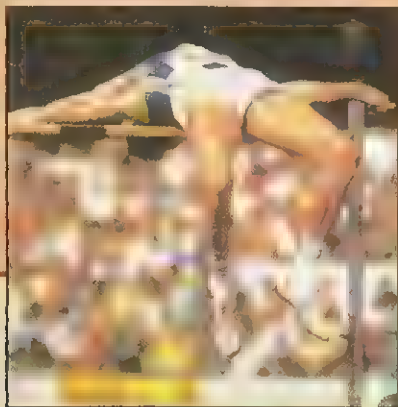
En el Brasil, comenzaron a circular ómnibus de pasajeros impulsados a alcohol. Los vehículos provienen de Suecia donde demostraron sus virtudes anticontaminantes del ambiente. En aquel país de Escandinavia ya circulan más de 300 unidades.

UNA FIESTA PARA LOS SENTIDOS

Hay quienes describen a la ciudad de Tánger, en Marruecos, África, como un caleidoscopio de aromas y colores. Un ejemplo de ello es el color y el olor de las especias que se venden en los mercados. Lo que se dice una fiesta para los sentidos.



En las competencias deportivas, la altura ocasiona algunos problemas provocados por la menor densidad del aire y la menor gravedad existentes allí. Pero hay ciertos deportes como el salto en alto y el salto en largo que, cuando se los practica en lugares de mucha altura se ven favorecidos. Algunos récords batidos en esas disciplinas, en 1968, en las Olimpiadas de México (país ubicado a 2.134 m), fueron un claro ejemplo de esto.



El gobierno chileno comenzó a desarrollar un millonario plan de descontaminación. No es para menos, en Santiago de Chile se registraron niveles de contaminación muy peligrosos. Tanto es así que hubo días en los que se superó el nivel de 300 microgramos por metro cúbico de aire de partículas nocivas para la salud.



El término "graffiti" deriva del italiano y significa garabatear o rayar. Lo cierto es que la costumbre de escribir las paredes es casi tan vieja como el mundo. Y los "graffiti" ya constituían una preocupación en la antigua Roma. Tanto es así que en esa ciudad, cerca de la puerta Portuensis, se encontró una inscripción de un ciudadano que les pedía a sus vecinos que no escribieran las paredes.

"Parques Nacionales y otras áreas" es un CD-ROM que permite descubrir, a quienes no conocen, algunas de las regiones naturales más hermosas de nuestro país. A través de más de 1.000 fotografías y 50 fragmentos de videos se pueden conocer las principales características de nuestros territorios preservados. El programa describe la vida silvestre de cada región y los problemas de conservación. También menciona cada uno de y los yacimientos arqueológicos y paleontológicos.



Durante el desayuno, un vaso de leche y unas galletitas no son suficientes. Eso dicen los médicos, quienes aconsejan a los más chicos consumir productos ricos en hidratos de carbono, como por ejemplo pan integral, manteca y cereales. A estos alimentos, el organismo los absorbe más lentamente que a los que solamente contienen azúcar común y evitan la hipoglucemia, es decir, los bajones de azúcar que se manifiestan en forma de somnolencia y dolor de cabeza.



Este traje de neopreno, diseñado en Gran Bretaña, tiene 200 sensores que pueden medir electrónicamente los movimientos precisos de músculos y articulaciones. Cada movimiento se transmite a una computadora en la que aparecen la imagen del cuerpo y los datos correspondientes. Este traje permitiría a médicos y fisioterapeutas ver, por ejemplo, el comportamiento de una articulación lesionada o el funcionamiento de una prótesis colocada en el interior del cuerpo.

Para muchas culturas, como la de los sumerios, los griegos o los hindúes, las montañas han sido o son la residencia de los dioses. Así, las cumbres, por ejemplo, tienen un especial significado para el pueblo japonés. Todos los años, millones de nipones suben a montañas como el monte Fujiyama, donde, según sus creencias, vive el dios Sengen-Sama.



MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA A 450 AÑOS DE SU NACIMIENTO



Alcalá de Henares (España), 9 de octubre de 1547. "En domingo, nueve días del mes de octubre, año del Señor de 1547, fue bautizado Miguel, hijo de Rodrigo de Carvantes y de su mujer doña Leonor; fue su compadre Juan Pedro". Éstas son las modestas primeras líneas de la partida de bautismo de quien llegaría a ser el escritor más notable de España. Pertenecen al libro de bautismos de la parroquia de Santa María la Mayor, de la villa de Alcalá. Aparte del error en la escritura del apellido del padre (Carvantes en vez de Cervantes), no hay nada digno de destacar en ella. Rodrigo de Cervantes, de profesión cirujano, se había casado con Leonor de Cortinas hacia 1541. El abuelo paterno, Juan de Cervantes, había sido abogado y alcanzó los cargos de juez y gobernador en tierras de Andalucía.

Miguel fue el tercer hijo del matrimonio. Le seguirían cuatro hermanos más. Algunos historiadores suponen que Miguel nació el 29 de septiembre, día de San Miguel Arcángel, cuyo nombre le dieron, según se acostumbraba entonces. Como ninguno de sus antepasados próximos usó el nombre de Miguel y el día de este santo está cerca del bautismo del pequeño, es muy probable que esta fecha sea la correcta. Hacia 1563, su familia se mudó a Sevilla (al sur de España). Allí funcionaba un colegio regido por los curas jesuitas y en el que Cervantes estudió. Tanto le gustaba leer al joven que, según él mismo declararía más tarde, leía hasta "los papeles rotos que encontraba por las calles". Se cree que Cervantes pasó, además, por las aulas de la Universidad de Salamanca (España).



Es el más grande de los escritores en lengua castellana, nuestra lengua. Es, además, uno de los más geniales de la literatura universal. No hay país en el mundo que no conozca su obra. Hoy, a 450 años de su llegada al mundo, recordamos al "Príncipe de los ingenios".

**CIENCIAS
SOCIALES**



En 1569, Cervantes, de apenas 22 años, se dio a conocer como poeta. Fue en ocasión de publicarse un homenaje a la reina de España, Isabel de Valois, que acababa de morir. Ese mismo año viajó a Italia como paje de monseñor Julio Acquaviva. Pero duró poco a su servicio: pronto ingresó como soldado pontificio. Cervantes participó así en la famosa batalla de Lepanto (7 de octubre de 1571), en la que resultaría herido en su mano izquierda. A pesar de esto, continuó en la carrera de las armas, destacándose en las campañas de África. Cuando ya estaba regresando a España, junto con su hermano menor Rodrigo, su barco fue apresado por piratas argelinos. Cervantes estuvo preso en Argel de 1575 a 1580.

Ya en su patria, Cervantes se consagró a la literatura. Además de su novela pastoril "La Galatea" (1584), escribió algunas piezas de teatro que tuvieron moderado éxito en Madrid. Pero su obra más genial apareció más tarde, en 1605. Es "El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha", más conocida hoy como "El Quijote". Su éxito fue instantáneo y estimuló a su autor para publicar una segunda parte en 1615. La fama de la obra no hizo sino crecer más y más con los años. Probablemente, ni el mismo Cervantes imaginó que su nombre se convertiría en el más elogiado y pronunciado de toda la literatura castellana. Las incontables ediciones, tanto españolas como extranjeras, del "Quijote", han hecho igualmente popular al curioso personaje, flacucho y combativo, alucinado con visiones de gigantes con los que combatir.



POSDATAS

● Miguel de Cervantes Saavedra murió en Madrid el 23 de abril de 1616. En su homenaje, la fecha fue declarada "Día del Idioma".

● Además de las obras mencionadas, Cervantes escribió las "Novelas ejemplares", colección de novelas breves impresas en 1613.

● Debido a la herida que recibió en su mano izquierda en 1571, Cervantes se conocería más tarde con el apodo de "El manco de Lepanto".



LA VUELTA COMANCHE

Uno de los recuerdos más lindos que guardo de mi infancia es el de la "Vuelta Comanche". Era una especie de "rito" a que nos sometíamos encantados mis primos Carola, Alejandro, Juan Manuel y yo cuando íbamos de visita a la casa de los abuelos de Juan Manuel. Los ancianos vivían en una casita muy sencilla en Ituzalngó, calles de tierra, baldíos y cañaverales por todos lados. Esas excursiones tenían para mí un sabor inigualable, tanto que "La casa de los abuelos de Juan Manuel" se convirtió en sinónimo de aventura y diversión seguras. El entrecorrido responde a una sencilla razón: es el título de la canción que entonábamos, a capella, los ocupantes del Chevi blanco que avanzaba a velocidad crucero por la avenida Rivadavia. Salvo algún verso omitido por la censura o el olvido, decía así: "Ya vamos llegando/ ya vamos llegando/ a la casa/ de los abuelos/ de Juan Manuel./ La abuela nos está esperando/ y el abuelo/ también -la última sílaba pronunciada con singular énfasis y el puño cerrado surcando el aire-. Con semejante optimismo llegábamos hacia el mediodía, los abuelos, Juan y Juana, con la comida lista y nuestros lugares preparados en la mesa larga. El almuerzo transcurría con relativa calma y naturalidad, si no fuera porque nosotros, los chicos, esperábamos ansiosos la iniciación del rito por excelencia, el que llamábamos "Vuelta Co-

manche". Mi papá, el cacique, sacrificaba su siesta con gran estoicismo y con la frente alta empujaba la puerita del patio que daba a la calle de tierra. Nosotros lo seguíamos, saltábamos, gritábamos y corríamos de un lado a otro. Le dábamos tironcitos, lo empujábamos, le hacíamos preguntas serias y graciosas, le contábamos chistes y él nos respondía con otros chistes y cosquillas. La "vuelta" duraba varias cuadras, con incursiones en terrenos abandonados y explosiones de risa en la quietud de la tarde. Buscar tréboles de cuatro hojas y bastones de caña eran algunas de las misiones que encargaba el cacique a sus comanches, tal vez para tener unos minutos de calma... y pensar en un proyecto, en un negocio, en una casa que vio en venta yendo para allá. Puedo verlo con las manos en los bolsillos, detenido en el medio del camino, los ojos fijos en las grietas de tierra reseca, tan concentrado que nosotros, con nuestro botín en mano, esperába-

mos mudos alguna señal. Nadie osaba profanar el silencio solemne ni se preguntaba qué estaba pensando el cacique, con la actitud de quien ejecuta algún ritual sagrado. "¡Quietos, la policía!", decía de pronto papá, acentuando mucho la "o", y nos apuntaba con el dedo índice. Nosotros estallábamos en nuevas risas y le mostrábamos el fruto de las exploraciones. Luego, emprendíamos el regreso por el mismo camino, la misma calle de tierra y las risas resonando entre las pocas casas que íbamos dejando atrás. Durante la semana, esperábamos impacientes a la siguiente Vuelta Comanche, como quien espera el atardecer y la leche, el final de un cuento y la Navidad. La "Vuelta Comanche" era lo que iba a pasar. Natural, impostergable, como la repetición del rito. Muchos años después recordamos esas tardes como uno de los momentos más felices de la infancia. La alegría, la inocencia, el optimismo, quedaron para siempre asociados a la letra del "Ya vamos llegando" y a esas tardes calladas, quietas, vaporosas, animadas por nuestras risas y saltos y tan seguras e inmutables como el paso del tiempo. Me pregunto cuándo salimos por última vez. Los abuelos de Juan Manuel ya no viven para decírnoslo. Y mi papá, si se lo pregunto, se queda pensando...

Laura Estefanía
Capital Federal



ANTEOJO

DIRECTOR
MANUEL GARCÍA FERRÉ
SECRETARÍA GENERAL DE REDACCIÓN
JULIA MARTA PUCCI

PROSECRETARÍA
MARTHA STEINBRUN
"TRAPITO Y MINILIBRO"
DIANA GARCÍA FERRÉ

REDACCIÓN
MARCELA CODDA
SILVIA LILIAN DOMÍNGUEZ
LAURA ESTEFANÍA

DIRECTOR DE PRODUCCIÓN
JORGE N. MILANI

DIRECTOR DE ARTE
RICARDO COLANGELO

SUB-DIRECTOR DE ARTE
RUBÉN DARÍO CÉSAR

DIAGRAMACIÓN
LILIANA GARCÍA FERRÉ
JORGE R. MAYORA
DANTE REALE
RICARDO CORDOBA
MARCELO FERNÁNDEZ

CORRECCIÓN
GABRIELA M. ROMEO
ANA RIPA
LIDIA TAMBAREAU
EDUARDO ESPÓSITO
(COORDINACIÓN)

ILUSTRADORES Y COLABORADORES
JORGE DE LOS RÍOS - HUGO CSECS - FABIAN DE
LOS RÍOS - HUGO CASAGLIA - MICHEL SAILLARD
ROBERTO REGALADO - SUSANA GIANNATTASIO
SARA BRAVO - NORBERTO LOMBAR - NORMA
ADAM - SUSANA GUERRA - NELLO PALMIOLI
CLEMENTE MONTAG - CESARTU - RAFAEL BOSSIO
M. L. MATEKA - CRISTINA BRECCIA - GOYO MAZZEO
ROBERTO BARRIOS - MARÍA RUTSCHI - CARLOS
ROUME - BLANCA MEDDA - NORA GARCÍA
FLORENCIA LANCHMAN - AIDA COLOMBO
GONZALO DEMARIA - CRISTINA DI PIETRO
SUSANA CEBALLOS - HEBE GRAYANO - CAROLA
CÉSAR - CAROLINA KUJ.

CARTOGRAFÍA
MIGUEL ÁNGEL FORCHI

ARCHIVO
MIGUEL FERRARI - RUBÉN BELTRAME

COORDINADOR
SERGIO BELTRAME

PUBLICADA POR



PRODUCCIONES GARCÍA FERRÉ S.A.

PRESIDENTE
MANUEL GARCÍA FERRÉ

DIRECTOR GENERAL
DR. JORGE DE LA TORRE

ADMINISTRADOR
DR. JACOBO PASS

DIRECTOR FINANCIERO
JESUS GARCÍA FERRÉ

DIRECTOR COMERCIAL
CARLOS H. FERMEPIN

DIRECTOR DE PUBLICIDAD
FRANCISCO BUSSO

ASCRITO A PRESIDENCIA
EMILIO LUELMO ARAUS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
AV. CORRIENTES 1386 10° PISO
TEL 373-3476 (1361) CAPITAL FEDERAL

DISTRIBUCIÓN EN CAPITAL
PRICOLO S.A.
ALVARADO 1923 (1265) CAPITAL FEDERAL

DISTRIBUCIÓN EN INTERIOR
BERTRAN S.A.C.
V. SARFIELD 1950/54 CAPITAL FEDERAL

EJEMPLARES ATRASADOS:
SOLICITARLOS A SU VENDEDOR HABITUAL

IMPRESA EN LOS TALLERES DE
LORD COCHRANE S.A. - CHILE

RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS DE REPRODUCCIÓN
TOTAL O PARCIAL DE ESTA REVISTA
REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL N° 850556
ISSN N° 0328-4875

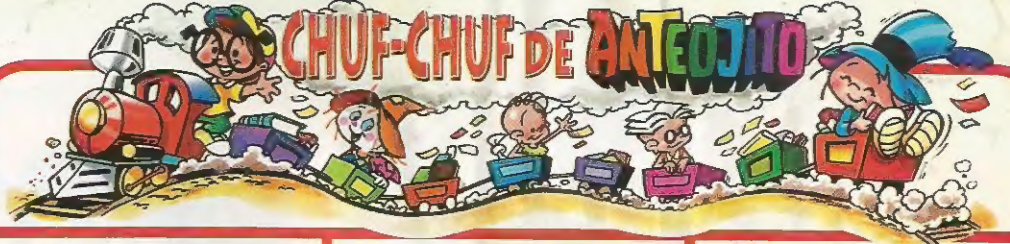
LOS MAPAS Y SUS RESPECTIVAS REFERENCIAS
SON APROBADOS POR EL
INSTITUTO GEOGRÁFICO MILITAR (I.G.M.)

FRANQUEO PAGADO N° 4981

CORREO

TARIFA REDUCIDA N° 1008

ARGENTINO
CENTRAL B



PRIMERA IMPRESIÓN



"Son estas Islas muy verdes y fértiles y de aires muy dulces, y puede haber muchas cosas que yo no sé, porque no me quiero detener."

C. Colón

NOMBRE



Los españoles dieron, al archipiélago de las Bahamas, el nombre de islas Lucayas o islas de los Lucayos, en alusión al pueblo que las habitaba.

VOCABLOS



Los indios caribes legaron dos palabras a la lengua española: el nombre de su tribu, que designa al mar de las Antillas o mar Caribe, y canoa, bote fabricado con madera de cedro o caoba.

HOMENAJE



La isla San Salvador, donde desembarcó Colón el 12 de octubre de 1492, fue rebautizada por los ingleses en el siglo XVII con el nombre de Watling Island, en memoria de un bucanero del mismo nombre que vivió allí.

PRIMERO



El mapamundi compuesto en el 1500 por Juan de la Cosa, en Cádiz, España, es el primero que incluye una representación del continente americano.

SERVICIO METEOROLÓGICO



Los *chacs*, dioses de la lluvia, eran sumamente venerados por los mayas, quienes los vinculaban con animales que anunciaban las precipitaciones.

DE MODA



A fines del siglo XV, los hombres españoles adoptaron prendas de vestir propias de los moros, como parte de su importante legado cultural. Entre ellas figuraban los capellares y los albornoces, especie de capas coloridas.

ORGANIZADOS



La importante tribu de los *cañaris*, que vivía en Ecuador a la llegada de los conquistadores, alcanzó un progreso económico y una organización social muy avanzados.

DONACIONES



La Asociación de Ex Alumnos del Colegio Nacional de Buenos Aires lleva adelante su programa de donación de Banderas de Ceremonia y útiles a escuelas de frontera en todo el país. ¡Un aplauso para esta gran obra de bien!

La pícara Sandrita

por Goyo MAZZEO



**SERVICIO
ESCOLAR**

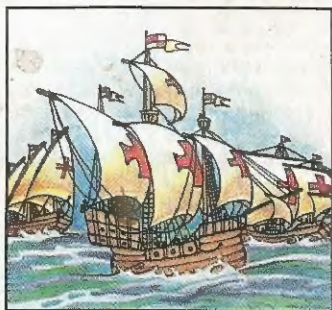
ANTEOJITO

FIGURITAS PARA RECORTAR, PEGAR Y JUGAR

RECORTANDO®



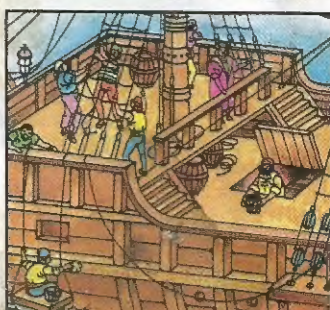
Las matrioshkas son muñecas de madera pintada, originarias de Rusia.



La Pinta y La Niña fueron requeridas al Municipio de Puerto de Palos.



Colón divisó tierra después de 33 días de navegación desde las Canarias.



La Santa María, La Niña y La Pinta llevaban, respectivamente, 39, 24 y 27 hombres a bordo.



Los chasquis eran mensajeros encargados de transmitir las novedades.



A los 25 años, Colón sufrió un naufragio del que se salvó milagrosamente.



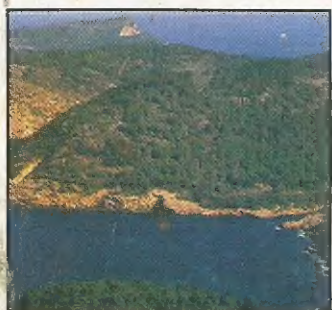
El 8 de octubre de 1927, murió R. Güiraldes, autor de Don Segundo Sombra.



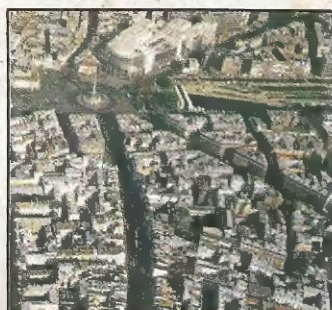
El 8 de octubre de 1913, murió Lucio V. Mansilla.



El 10 de octubre de 1856, murió V. López y Planes, autor de la letra del Himno Nacional.



El cuidado del medio ambiente es una de las prioridades para los organismos internacionales.



El 1er lunes de octubre de 1985 se celebró el Día Mundial del Hábitat.



Tres meses de febril actividad precedieron a la partida de las carabelas.



Este cañón, del siglo XV, se cargaba por la boca.



Martín Alonso Pinzón



Vicente Yañez Pinzón



Los aztecas, pueblo precolombino que vivía en México, eran eximios artistas.